

LE MAGAZINE

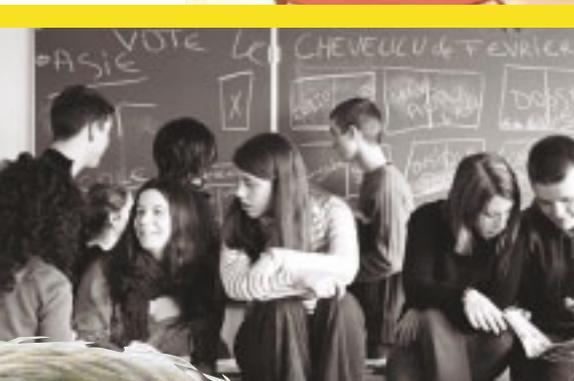
Orsay

→ juin 2005
N° 36 - 2 €



Le temps des vacances

- Les petits Orcéens sensibles à l'environnement
- Les travaux d'été dans les écoles
- Le cinquantième de la Faculté d'Orsay



- 3 → ÉDITO
- 4 → FACULTÉ DES SCIENCES :
50 ANS À ORSAY
Un anniversaire en images
Interview d'Albert Fert
- 8 → SUP'OPTIQUE À L'HONNEUR
- 9 → NOUVEAUX COMMERÇANTS
- 11 → JEUNESSE
Le temps des vacances
Le Cheveulu
- 13 → FAMILLE
La 1^{ère} Fête de la Famille à Orsay
Travaux d'été dans les écoles
- 16 → TRAVAUX & ENVIRONNEMENT
- 18 → INTERCOMMUNALITÉ
Le SIOM : des résultats exemplaires
Le Plateau de Saclay, bientôt pôle
de compétitivité ?
- 20 → SPORTS
Les 80 ans du CAO
Le Rugby Club d'Orsay monte en F2
- 22 → RETOUR SUR IMAGES
- 26 → NUMÉROS UTILES
- 27 → BON À SAVOIR
- 28 → VIE MUNICIPALE
- 30 → URBANISME
- 31 → AGENDA ÉTÉ

Prêts pour les vacances ?



Madame, Monsieur,
Chers Amis Orcéens,

Les cartables sont encore sur le dos mais, pour ces derniers jours d'école, les pensées de nos petits Orcéens s'évadent déjà vers les vacances toutes proches, souvent synonymes de moments inoubliables et complices passés en famille ou entre amis !

Vous avez été nombreux à suivre le programme de la Première Fête qui a été consacrée à la Famille fin mai à Orsay. Nous souhaitons aussi que le guide 0/18 ans, que vous avez reçu dans votre boîte aux lettres et qui recense beaucoup d'informations pratiques, apporte à chaque famille orcéenne les réponses qui lui seront utiles.

C'est l'été et, côté "Mairie", nous continuons à travailler pour l'amélioration du service public. Les agents techniques municipaux seront dans toutes les écoles afin que la rentrée 2005 des petits Orcéens, et avec elle celle de l'ensemble du corps enseignant, se déroule dans les meilleures conditions début septembre. En effet, même si les écoles font, tout au long de l'année, l'objet de travaux d'entretien, l'été est la période la plus propice aux interventions lourdes. Vous pourrez prendre connaissance, dans la rubrique Famille de ce magazine, des grandes lignes prévisionnelles des travaux d'été, particulièrement à l'école maternelle du Centre qui ouvrira toute neuve pour la rentrée !

La cuisine de Mondétour et celle des résidences de nos Aînés, La Futaie et Saint-Laurent, seront rénovées. Les plats cuisinés seront préparés dans la cuisine centrale puis acheminés vers chacune des nouvelles cuisines satellites, répondant rigoureusement aux normes d'hygiène et de sécurité.

Côté loisirs, comme chaque année, la Commune propose une sortie familiale à la mer et des camps d'été. Au programme : voile, kayak, ski nautique, baignade, tir à l'arc, ping-pong...

Et n'oubliez pas que, pendant toute la période estivale, de nombreuses animations et activités sont proposées par la Commune aux 6-18 ans qui restent à Orsay.

Informations au 01 60 92 58 85 ou jeunesse@mairie-orsay.fr.

Chaque jour, vos élus et les services municipaux se mobilisent pour faire d'Orsay une ville où il fait bon vivre, toujours plus agréable, toujours plus à votre écoute ! Pour l'heure, l'équipe municipale se joint à moi pour vous souhaiter d'excellentes vacances et, à tous les étudiants d'Orsay, une issue réussie de leur année universitaire !

Marie-Hélène Aubry,
votre Maire
et l'équipe municipale

Campus d'Orsay :



© Faculté d'Orsay - Communication

NOUVEL ESSOR DE LA RECHERCHE FRANÇAISE, LABORATOIRES PARISIENS TROP PETITS, POUSSÉE DE LA DÉMOGRAPHIE ÉTUDIANTE... L'APRÈS-GUERRE SIGNE LA NAISSANCE DU CAMPUS D'ORSAY, GERME DE CE QU'ON NOMME PARFOIS AUJOURD'HUI LA "SILICON VALLEY" FRANÇAISE, QUI CÉLÈBRE CETTE ANNÉE SON CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE.



© Faculté d'Orsay - Communication

50 ans d'histoire

Dans le contexte international d'après-guerre, la France prend le parti de développer la recherche fondamentale en physique et chimie nucléaires. En 1954, Edgar Faure, Président du Conseil, signe la participation de la France au CERN, Centre Européen de Recherche Nucléaire, créé à Genève en 1952.

Pour mener à bien cette entreprise de recherche mais aussi accueillir les étudiants, la création d'un campus à Orsay est décidée en 1955.

Les Joliot-Curie : un rôle fondateur

Frédéric et Irène Joliot-Curie proposent alors d'utiliser le domaine de Launay, disponible à Orsay et situé près du CEA de Saclay ouvert en 1951, mais aussi le domaine du CNRS de Gif acheté en 1946 (Joliot étant alors directeur du CNRS), avec possibilité d'extension sur une partie du domaine Fould de Bures, le tout étant bien desservi par la ligne de Sceaux.

1958 : les premiers faisceaux du synchrocyclotron, accélérateur de protons de l'Institut de physique nucléaire, sont inaugurés sans la présence d'Irène Joliot-Curie, précocement disparue en 1956.

Pour en savoir plus sur le campus

Réalisé par Les Amis du Campus d'Orsay, "Orsay un jardin pour la science" est un ouvrage édité à l'occasion du cinquantenaire. Retraçant quelques-uns des événements qui ont marqué son histoire, il brosse un tableau de ses principales richesses, et offre quelques perspectives. Tarif : 35 €.

Renseignements : 01 69 15 61 16

ET AUSSI

"LES 100 PLUS BELLES DÉCOUVERTES D'ORSAY"

AUX ÉDITIONS VUIBERT. PRÉSENTÉE DANS UN LANGAGE ACCESSIBLE À TOUS, PAR UNE ÉQUIPE RASSEMBLANT DES CHERCHEURS DE PLUSIEURS DISCIPLINES, CETTE SUCCESSION DE BRILLANTES DÉCOUVERTES PERMET D'APPRECIER LA FORMIDABLE ÉVOLUTION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DE CES 50 DERNIÈRES ANNÉES ET LAISSE ENTREVOIR L'AVENIR DE LA RECHERCHE. L'OUVRAGE A ÉTÉ RÉALISÉ SOUS LA RESPONSABILITÉ DE RENÉ BIMBOT, PHYSICIEN, AUTEUR DE PLUSIEURS LIVRES ET FILMS SCIENTIFIQUES POUR LE GRAND PUBLIC.

Naissance de la Faculté des sciences

En 1958, les premiers étudiants sont accueillis à Orsay, encore annexe de l'Université de Paris. Elle devient la Faculté des sciences d'Orsay en 1965, puis composante de l'Université Paris 11 créée en 1970. Le transfert des laboratoires de l'Université de Paris (de biologie, chimie, mathématiques, physique puis informatique), de l'École Supérieure d'Optique, créée en 1920 et de l'École Supérieure d'Électricité, créée en 1894, enrichit progressivement le potentiel scientifique du centre.



© Faculté d'Orsay - Communication

Le parc botanique de Launay, site classé en 1959

Les bois du campus sont protégés et gérés par l'Office National des Forêts. Sur 250 hectares, le parc comprend 2200 espèces originaires des cinq continents, de la Chine à la Terre de Feu, d'Afrique et même d'Australie, introduites par les botanistes du campus depuis quarante ans. Des visites guidées sont organisées régulièrement.

Renseignements

Entrée libre suivant les horaires universitaires.

Visites guidées sur rendez-vous au 01 69 28 59 72 (Office du Tourisme).

Contact jardin botanique : Olivier Chauveau, 01 69 15 55 81.



© Jardin botanique - O. Chauveau

« De l'infiniment petit à l'infiniment grand, du plus simple au plus complexe, du plus fondamental au plus appliqué, les champs d'investigation des laboratoires du campus d'Orsay sont multiples. »

Jean-Claude Roynette, Doyen de la faculté des Sciences d'Orsay

Le Campus en fête

DU 15 AU 21 AVRIL DERNIER, LE CORPS ENSEIGNANT, LES CHERCHEURS, LES ÉTUDIANTS, LES PERSONNALITÉS SCIENTIFIQUES, HONORENT LE CAMPUS EN CÉLÉBRANT SON 50^E ANNIVERSAIRE.

RETOUR SUR UNE SEMAINE TRÈS ANIMÉE...

La pièce de théâtre "La Cerisaie" de Tchekhov, jouée le 16 avril.

Étudiants, personnel du campus, habitants d'Orsay et des communes voisines, étaient invités à assister à des conférences - sept au total, données de janvier à avril 2005 -, à des spectacles, des concerts et à prendre part aux concours et événements sportifs.

Des visites du campus ont aussi été organisées, au cours desquelles les visiteurs ont mesuré combien ce campus était une véritable ville au sein de la Commune d'Orsay, avec "sa Poste" ou encore "ses" jardiniers, "sa" banque, "ses" cafétérias, "ses" bibliothèques...

© M. Lecompt



© I-Look



La 9^e symphonie de Beethoven jouée le 21 avril dans le grand amphithéâtre de mathématiques.



© Paris-Sud 11

À l'arrivée du tri-relais le 18 avril, Jonathan Pelletier, coureur à pied de l'équipe Team Géol, devance Emmanuel Ritier, le coureur à pied de l'équipe STAPS Licence.

Le Campus en chiffres

- Plus de 10000 étudiants
- 44 laboratoires
- 1700 enseignants-chercheurs et chercheurs
- 1800 ingénieurs, techniciens et personnels administratifs
- 200 thésards
- 29 millions d'euros de budget
- 100 bâtiments
- 1 375 000 correspondances traitées par le service du courrier
- 4 000 000 de photocopies réalisées par l'atelier de reprographie
- 140 tonnes de papier commandées par an

ENTRETIEN

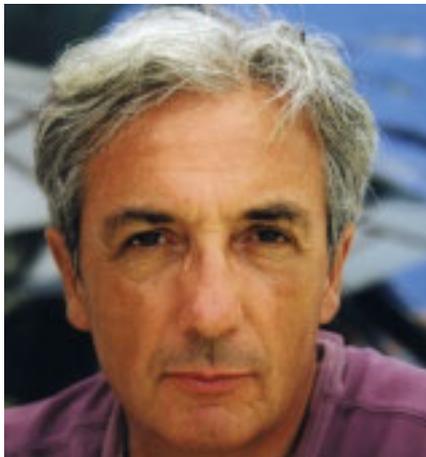
Albert Fert

LE 21 AVRIL DERNIER, EN UNE SÉANCE SOLENNELLE, DE GRANDS NOMS DU MILIEU DE LA SCIENCE ET DES PERSONNALITÉS NATIONALES ET LOCALES CÉLÉBRAIENT LES 50 ANS DU CAMPUS D'ORSAY. PROFESSEUR DEPUIS 1976 À L'UNIVERSITÉ PARIS-SUD, ACTUELLEMENT DIRECTEUR SCIENTIFIQUE À L'UNITÉ MIXTE DE PHYSIQUE CNRS/THALÈS, ALBERT FERT ÉTAIT PRÉSENT. RENCONTRE AVEC CE CHERCHEUR QUI EST À L'ORIGINE D'UN NOUVEAU TYPE D'ÉLECTRONIQUE QUE L'ON APPELLE "SPINTRONIQUE".

En 2003, vous avez reçu la médaille d'or du CNRS pour vos résultats en recherche fondamentale qui ont amené un grand nombre d'applications technologiques. Quels en ont été ces résultats ?*

Albert Fert. - Le résultat décisif a été en 1988 : la découverte de la magnétorésistance géante des multicouches magnétiques, un effet que l'on peut considérer comme le premier phénomène de spintronique. Les multicouches magnétiques sont des empilements de couches ultraminces de matériaux alternativement magnétiques et non magnétiques, par exemple du fer et du chrome. La résistance électrique de ces multicouches varie considérablement en présence d'un champ magnétique, phénomène que nous avons appelé magnétorésistance géante.

La base de ce phénomène, comme celle de la plupart des effets de spintronique, est l'influence du spin des électrons sur leur mobilité. La magnétorésistance géante a maintenant diverses applications dont la plus importante est la lecture des disques durs des ordinateurs ; la sensibilité de la détection des inscriptions magnétiques par la magnétorésistance géante a permis d'augmenter considérablement la capacité des disques durs. D'autres phénomènes de spintronique ont ensuite été découverts, comme par exemple la magnétoré-



sistance géante tunnel, qui est à la base d'une nouvelle génération de mémoires magnétiques, appelées MRAM (Magnetic Random Access Memory), qui remplaceront vraisemblablement les RAM à semi-conducteur des ordinateurs actuels et qui auront sans doute un impact important dans les technologies des ordinateurs.

Aujourd'hui, à l'heure où le Campus d'Orsay célèbre ses 50 ans, que retenir-vous de ces années d'activités en recherche scientifique ?

Albert Fert. - Tout d'abord l'intérêt d'un couplage entre la recherche purement fondamentale et la recherche appliquée, puisque les racines de la spintronique et de ses applications actuelles sont des recherches purement fondamentales développées à l'Université Paris-Sud, bien antérieurement au développement technologique. Et

je retiens aussi l'accélération actuelle des recherches dans de nombreux domaines amenée par les nanotechnologies, qui permettent aux chercheurs de créer des arrangements d'atomes ou de molécules à l'échelle du nanomètre et donnent un grand pouvoir à leur imagination. Ces nanotechnologies sont à l'origine de nombreuses percées récentes.

Quel est l'objectif d'un laboratoire commun au CNRS, à l'université Paris-Sud et à la compagnie Thalès ?

Albert Fert. - L'objectif est de développer une recherche amont dans des domaines fertiles en applications avec des possibilités de transfert rapide entre recherche et technologie. Nous restons très intégrés dans la communauté de recherche fondamentale internationale tout en ayant une connaissance plus fine des problèmes technologiques des industriels.

2003 : Albert Fert médaillé d'or du CNRS

Albert Fert a reçu la médaille d'or du CNRS pour sa découverte de la magnétorésistance géante (Giant Magneto Resistance, GMR) et sa contribution au développement de la "spintronique". Ce domaine de recherche en nanosciences est en forte expansion. La GMR a déjà un impact important sur les technologies de l'information et de la communication. Elle est notamment à l'origine de l'élaboration de têtes de lecture magnétique extrêmement sensibles qui équipent aujourd'hui tous les disques durs. D'autres secteurs pourront bénéficier bientôt d'applications de l'électronique de spin, en particulier la téléphonie mobile, l'informatique portable ou encore les technologies micro-onde.

Sup'Optique *à l'honneur*

LE 8 AVRIL DERNIER, L'INSTITUT D'OPTIQUE (IOTA) ÉTAIT PARTICULIÈREMENT À L'HONNEUR. ALAIN ASPECT, DIRECTEUR DE RECHERCHE (CNRS) À L'INSTITUT D'OPTIQUE, ET PIERRE CHAVEL, DIRECTEUR DU LABORATOIRE CHARLES FABRY DE L'INSTITUT D'OPTIQUE ONT ÉTÉ ÉLEVÉS AU RANG DE CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR. NICOLE ABRIAL, SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE L'INSTITUT, A L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE. DES DISTINCTIONS QUI, AU-DELÀ DES VALEURS QU'ELLES VÉHICULENT, SIGNENT LA RECONNAISSANCE PAR LA NATION DE L'IMPORTANCE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

PIERRE CHAVEL :

"Le milieu scientifique, promoteur de paix"

Directeur de recherche au CNRS, co-inventeur de brevets, auteur d'environ 90 articles dans les revues internationales, Pierre Chavel dirige depuis 1998 le laboratoire Charles Fabry de l'Institut d'Optique, un grand laboratoire qui compte plus de 130 personnes, dont 40 doctorants, spécialisé en optique et dont l'ancienneté historique, notamment, le place au premier rang des laboratoires de cet ordre.

Tout au long de sa carrière, Pierre Chavel a contribué, comme acteur et comme animateur, aux deux missions indissociables de l'activité de recherche : "Comprendre mieux la nature et transformer cette compréhension en applications pour la société...". Son domaine de recherche, l'optique, s'y prête très bien. Car, d'une part, elle nous fait parvenir aux fondements de la physique par son interrogation sur la nature de la lumière, et, d'autre part, elle est partout dans la vie courante : dans les télécommunications, par le biais des réseaux de fibres optiques, dans les disques compacts, et bien sûr dans les télescopes et dans les verres correcteurs... Sur ce point, Pierre Chavel a vu certains de ses travaux appliqués dans l'industrie et mis sur le marché par le groupe Essilor.

L'enseignement, prolongement de la recherche

Né à Strasbourg en 1950, Pierre Chavel vit à Orsay et enseigne depuis 1972. "Il existe une continuité entre la recherche et l'enseignement. Un point d'ancrage auprès des étudiants est essentiel pour éviter le risque de spécialisation excessive lié à la recherche", explique-t-il.

Le chercheur a participé à de nombreuses conférences partout dans le monde. Il confie à ce sujet que le milieu scientifique fait preuve d'une très large ouverture : "la recherche de base fait partie du patrimoine de l'humanité. Les conférences qui s'y rattachent sont ouvertes à tous les pays sans exception, signe que le milieu scientifique est aussi un formidable vecteur de paix".

ALAIN ASPECT :

"travailler en faveur du lien recherche fondamentale - monde industriel"

Né en 1947, Alain Aspect est ancien élève de l'ENS de Cachan et de l'université d'Orsay. Il mène une carrière exemplaire dans le monde entier. Ses expériences sur les fondements de la théorie quantique notamment, ont permis de trancher sur le vieux débat entre Bohr et Einstein. Depuis 1992, il dirige le groupe d'Optique Atomique qu'il a créé à l'Institut d'Optique. "J'expérimente avec l'atome ce que l'optique sait faire depuis des siècles avec la lumière...", explique Alain Aspect. Directeur de Recherche (CNRS) à l'Institut d'Optique d'Orsay et Professeur à l'École Polytechnique, il est l'auteur de plus de cent articles dans les revues internationales.

Alain Aspect est membre de l'Académie des Sciences et de l'Académie des Technologies. Il a reçu de nombreuses distinctions et s'est montré très actif pour resserrer les liens entre la recherche fondamentale publique et le monde industriel.



Catherine Bréchnignac, Présidente du Conseil d'Administration de l'Institut d'Optique et Arnold Migus, Directeur général, entourés des récipiendaires.

Distinguée Chevalier des Palmes académiques en 2000, Nicole Abrial s'est vue remettre, le 8 avril dernier, l'insigne de Chevalier de l'Ordre national du mérite.

Titularisée Ingénieur d'Études en 1984, Nicole Abrial est Secrétaire générale de l'Établissement Institut d'Optique et directeur administratif et financier depuis l'an 2000. Elle est administratrice d'Unité de recherche pour le Laboratoire Charles Fabry. Elle a également travaillé au CNRS à la direction des Ressources Humaines



UNE BOUTIQUE DE PRÊT-À-PORTER FÉMININ A OUVERT SES PORTES RUE DE PARIS EN FÉVRIER DERNIER. CE NOUVEAU COMMERCE PROPOSE DES VÊTEMENTS À LA FOIS STYLÉS ET DÉCONTRACTÉS.

Elles s'appellent Claudine et Edith et ont choisi ensemble le nom donné à leur boutique : Cloé, soit les premières syllabes de chacun de leur prénom. L'une était cadre financier ; l'autre ingénieur commercial. Dotées chacune de leur cursus finances et marketing/commercial, elles décident de se lancer dans la création d'un commerce. Mais pas n'importe lequel...

Le choix de la complémentarité

Claudine explique : "Edith et moi avons toujours eu une attirance pour la décoration et la mode. Nous avons donc réalisé une étude autour de ces axes, pour mettre en

cloé : caractère et décontraction

rapport nos aspirations, les besoins de la population orcéenne et l'offre existante, afin de nous situer en complémentarité sur le marché...". Le choix est fait. Ce sera une boutique de prêt-à-porter.

Une question de style

Les deux nouvelles commerçantes choisissent de distribuer des marques françaises non représentées dans la région. Le style ? Des vêtements confortables, confectionnés dans des tissus de coton, des fibres naturelles ou du lin, disponibles dans un large éventail de tailles (du 36 au 48), qui se portent au quotidien, à la ville comme en week-end...

Cloé, 18, rue de Paris - Tél. : 01 69 29 92 69

boutiquecloe@free.fr

Horaires d'ouverture

Du mardi au samedi de 10h à 19h

Dimanche de 10h à 13h

Fermeture estivale : 1^{er} au 15 août 2005



Télé Orsay : un concept étonnant

82 M² D'ESPACE DÉDIÉ AU MONDE TÉLÉVISUEL, AVEC UNE SALLE AUX TONS CHALEUREUX, DOTÉE D'UN ÉCRAN DE 3 MÈTRES SUR 2 ET ÉQUIPÉE DE TOUTE UNE BATTERIE DE MATÉRIEL HIFI-VIDÉO... PATRICK TRONCHE A OUVERT DÉBUT JANVIER UN COMMERCE INÉDIT À ORSAY, QUI RÉSERVE BIEN DES SURPRISES AU VISITEUR...

L'homme est passionné. Par les images. Par le son. Et surtout par leur qualité. Elle s'appelle "haute définition", THX... dans sa boutique, ouverte le 4 janvier dernier, Patrick Tronche propose installation d'antenne hertzienne et parabolique, vente et réparation, maintenance informatique et aussi... création de home-cinema.

Une activité inédite à Orsay

Exerçant déjà dans les Hauts-de-Seine, Patrick Tronche a choisi Orsay alors qu'il se promenait dans la Vallée de Chevreuse. "Tout s'est fait très vite. J'ai trouvé la commune dynamique, ai repéré le local, l'ai visité dans la même journée et loué dans la foulée. Madame le Maire est même venue me féliciter d'ouvrir ce type de commerce à Orsay...". Et l'aventure commence. L'installation de la première partie de la boutique d'abord : l'espace de vente. Paraboles, télévisions plasma, accessoires divers... Puis la seconde partie, étonnante.

Tester avant d'acheter

Pour cet espace, le propriétaire n'a pas chômé ! Les travaux ont duré 3 mois. Décoration et isolation acoustique comprises : 15 cm de laine de roche pour rassurer les voisins ! "Cette salle me permet de faire des démonstrations son et vidéo pour des clients intéressés par l'installation d'un home-cinema ou de tout type de matériel de belle qualité..."

Télé Orsay

7, rue du Dr Ernest Lauriat

Tél. : 01 69 07 16 96 / 06 14 80 32 38

Horaires d'ouverture

Lundi de 14h à 20h

Du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h30

Fermeture estivale : 15 au 31 août 2005



Le monde merveilleux d'Alexandre



SITUÉ FACE À LA GARE, À PROXIMITÉ DU RESTAURANT LE GRAMOPHONE, L'ATELIER D'ALEXANDRE EST UN VÉRITABLE PARADIS POUR PASSIONNÉS DE GUITARE, MAIS PAS SEULEMENT... LE LUTHIER ALEXANDRE BOUYSSOU A LA GÉNÉROSITÉ DE TRANSMETTRE SON SAVOIR ET SA PASSION À QUICONQUE POUSSERA LA PORTE DE SON ESPACE MUSICAL, QUI DÉGAGE UNE ATMOSPHÈRE AUTHENTIQUE D'ANTAN, COMME CE MÉTIER DE LUTHIER QUI FAIT RÊVER. RENCONTRE.

Dans la vitrine, simplement, une ardoise d'écolier d'un autre temps indique les horaires d'ouverture. Le visiteur pousse la porte et le ton est donné. Des senteurs de bois émanent de l'endroit. Des vitrines et un comptoir de bois anciens occupent une partie de l'espace et, au mur à belle hauteur, une toile figurant

des nomades répond à de petites alcôves laissant deviner en étage une "arrière boutique", bureau et atelier de création. Inspiration orientale, maure ? Il y a en tout cas un air de voyage dans cette boutique-là. Alexandre bénéficie de la double nationalité française et hongroise, expliquant ses choix décoratifs, empreints de rêve. Vous entrez dans le repaire d'un luthier, à la fois boutique, atelier de réparation et antre de création.

Genèse d'un projet

Alexandre remonte le temps et raconte comment, il y a deux ans déjà, il nourrit le projet d'ouvrir son propre atelier à Orsay pour finalement s'y installer le 12 avril. Orcéen depuis bien longtemps, il suit de 6 à 16 ans l'enseignement de M. Gousseau à l'ENMD. Puis fréquente assidûment le CIM (Centre d'Information Musical) à Paris, où il se frotte à la guitare jazz. Puis c'est l'école de manufacture instrumentale du Mans. Après, un choix s'impose. Devenir musicien ou exercer ses compétences et son talent au service de l'instrument. Il choisit la seconde solution. "Aujourd'hui à l'atelier, trois pôles d'activités m'occupent. La vente d'instruments, leur réparation et la création, au gré de mon inspiration ou de la demande", explique Alexandre. Pour la création, le délai de fabrication s'élève à un an minimum. Qu'il s'agisse de vente ou de création, l'atelier d'Alexandre propose au client un service après-vente d'une durée d'un an.

Pour une traçabilité du bois

Manche, touche, table... à chaque partie composant l'instrument, correspond une essence de bois, épicea, palissandre, cèdres..., tout comme à chaque type de guitare (folk, classique, acoustique). Reste que les bois de fabrication locale sont tout aussi prisés : poirier, noyer et érable sont utilisés et présentent l'avantage d'être des bois aisément "reproductibles". Sur ce point, le luthier nourrit l'ambition de fournir à ses clients une charte qualité de leur instrument, indiquant la provenance du bois et le devenir "environnemental" du site dont l'arbre a été prélevé : "Il faut être cohérent. Les artisans constatent un manque de matières premières mais il relève de la responsabilité de chacun de formuler des solutions", explique Alexandre. Un projet économiquement ambitieux pour ce jeune homme de 32 ans qui a décidément plus d'une corde à sa guitare...

L'atelier d'Alexandre, Alexandre Bouyssou
29, boulevard Dubreuil Tél. : 06 84 951 951

Horaires d'ouverture : du mercredi au samedi de 10h à 13h et de 14h30 à 19h30
Fermeture estivale du 10 au 25 août

Boulangeries : fermetures estivales

Cet été, vos boulangeries pâtisseries partent aussi en vacances ! Voici les dates de fermeture estivale, afin de permettre aux Orcéens de s'organiser dans leurs courses quotidiennes...

• Boulangerie Travers :

12, rue Boursier
Du 6 juillet au 3 août 2005 inclus

• Au Duc d'Orsay - M. Dufil :

14, rue Boursier
Du 30 juin au 29 juillet 2005 inclus

• Boulangerie Grosset :

47, rue Charles de Gaulle
Du 2 au 30 août 2005 inclus

• La Chocolatine - M. Harkiolakis :

55, rue de Paris
Du 1^{er} au 22 août 2005 inclus

• Pain et Friandise - M. Somboune - Galerie Franprix :

rue du Dr Ernest Lauriat
Du 31 juillet au 28 août 2005 inclus

• Croc vite - M. Leroy :

39, bd Dubreuil
Du 30 juillet au 31 août inclus

• Boulangerie de Mondétour - M. Fermin :

20, rue des Pâquerettes
Du 1^{er} au 30 août 2005 inclus

Pendant la fermeture de la boulangerie de Mondétour, un dépôt de pain sera assuré à la Mairie annexe.

Et aussi...

Ouvertures de deux nouvelles agences immobilières :

• **ORPI**, 3, allée Louis Clément Faller, Îlot des Cours.

Tél. : 01 64 46 56 56. Fax : 01 64 46 56 57.
orsay@orpi.com – www.orpi.com

• **Avis Immobilier**, 7 bis, rue du Dr Ernest Lauriat. Tél. : 01 69 18 87 90.

Fax : 01 60 92 57 10.
orsay@avis-immobilier.fr
www.avis-immobilier.fr

Le salon de coiffure Figaro a changé de propriétaire depuis janvier 2005.

Robert et Martine Pottier ont repris ce salon, situé 16, rue Archangé.

Tél. : 01 69 28 68 93. Ouverture : du mardi au samedi de 9h30 à 19 h.

Rencontre avec ces nouveaux commerçants orcéens dans le prochain magazine.

Le temps des vacances

L'été arrive... quelques semaines en famille ou entre amis pour profiter de cette période attendue de tous ! Parmi vous, certains souhaitent vivre des vacances différentes. Petit mode d'emploi pour des vacances autonomes et citoyennes...



SAC ADOS 91

Partir en Europe comme je veux ? C'est possible... les jeunes Essonnais peuvent concevoir eux-mêmes un projet de vacances autonome tout en bénéficiant d'une aide financière et méthodologique du Département.

La Commune d'Orsay participe à l'opération et le service jeunesse aide chaque jeune, de 18 à 20 ans, qui dépose une candidature, dans l'élaboration de son projet.

LES CHANTIERS "JEUNES BÉNÉVOLES"

Organisés à l'initiative de plusieurs associations, les chantiers de jeunes favorisent les échanges entre nations et milieux différents. Amélioration de l'habitat, protection de l'environnement, solidarité avec des populations... les jeunes bénévoles participent à la réalisation de projets collectifs et d'intérêt général.

L'été est la saison des chantiers par excellence ; ils durent généralement de 2 à 3 semaines et se déroulent en France ou à l'étranger. Le coût varie selon la nature, le lieu et la durée du chantier. Il faut compter environ 150 € pour un chantier en France et 300 € dans un pays étranger. Le transport est à la charge des participants. Pour connaître la liste des associations organisant des chantiers, vous pouvez contacter les services régionaux de l'archéologie qui publient, en avril-mai, la liste des chantiers sur leur région. Vous pouvez également, prendre contact ou vous déplacer au service jeunesse.

FAIRE DU TOURISME, OUI... MAIS SOLIDAIRE !

Si vous avez envie de faire un voyage moins conventionnel et davantage marqué par la solidarité, sachez qu'il existe le "tourisme équitable" ou "tourisme solidaire".

À l'origine ? Une volonté de respect pour les peuples, les cultures et l'environnement ; le désir que le tourisme devienne un outil au service du développement local et collectif. Vous pourrez partir à la rencontre des peuples nomades, d'ethnies amérindiennes du Panama ou encore séjourner au sein de villages d'accueil au Burkina Faso...

En optant pour ce type de séjour, vous contribuez à une meilleure redistribution des richesses du secteur touristique dans les pays en voie de développement. Un carnet d'adresses solidaires est disponible au service jeunesse.

Pour toutes ces activités, contact :
service jeunesse, 1 ter, rue Maginot.
01 60 92 58 85
jeunesse@mairie-orsay.fr

→ Sortie familiale

Comme chaque année, La Commune a proposé une sortie familiale à la mer le 26 juin. Cette année, les familles orcéennes ont découvert Trouville, son port de pêche pittoresque, ses plages, son aquarium....



© Ian Aspey

© Faculté d'Orsay



→ Faites de la Science

Le collège Alexander Fleming a participé au forum "Faites de la Science" organisé par la Faculté des Sciences d'Orsay. La classe de 4^e, encadrée par M. Cousin, professeur de physique, et les élèves de 5^e, encadrés par le professeur de physique Mme Birba dans le cadre du "Club des Sciences", ont en effet participé à cette grande réunion des futurs physiciens. La Commune salue leur mobilisation puisqu'ils sont parvenus à la finale du concours en présentant deux projets : "le Co2" et "Physique, chimie et magie".

HOMMAGE À MONSIEUR PHAMTU.

IL ÉTAIT BÉNÉVOLE À L'AIDE AUX DEVOIRS DEPUIS PLUS DE 2 ANS. DISPONIBLE POUR LES ENFANTS, "MES ÉLÈVES" DISAIT-IL, IL ÉTAIT PRÉSENT QUATRE JOURS PAR SEMAINE AUPRÈS D'EUX AU GUICHET ET AU CENTRE. SES COMPÉTENCES ÉTAIENT MULTIPLES MAIS SA PRÉFÉRENCE ÉTAIT POUR LES MATHÉMATIQUES, "SES ÉLÈVES" LE SAVAIENT. MONSIEUR PHAMTU S'EST ÉTEINT LE 5 MAI. IL NOUS MANQUERA À TOUS.

LE CHEVEULU



ça décoiffe...

UNE VINGTAINÉ DE JEUNES LYCÉENS, TOUTES FILIÈRES CONFONDUES, ÉDITENT MENSUELLEMENT LE JOURNAL DU LYCÉE BLAISE PASCAL. GROS PLAN SUR UNE PETITE PUBLICATION, TIRÉE À 300 EXEMPLAIRES, ET QUI A DÉJÀ TOUT D'UNE GRANDE !

16 ans et déjà rédacteur en chef... La profession de journaliste s'ouvre à vous ?

Matthieu Lamarre. - Je suis en 1ère Littéraire, j'aime écrire, l'actualité me passionne... alors oui : pourquoi pas journaliste. "Le Cheveulu", c'est une première approche de la profession.

Connaissez-vous une « censure » ?

M. L. - Il faut savoir que les établissements accueillant des journaux lycéens, prennent souvent à leur charge les frais d'impressions. Ils s'octroient la plupart du temps, en échange, un droit de relecture, voire de correction. Mais une directive de 2002 a offert un statut particulier aux journaux lycéens, leur accordant presque les mêmes droits que la presse grand public. L'administration de Blaise Pascal a ainsi décidé de financer l'impression tout en nous laissant porter la responsabilité de nos propos. Pour éviter d'éventuelles dérives, ou simplement prendre conseil, nous faisons appel à une instance ministérielle, le CLEMI (Centre

de Liaison de l'Enseignement et des Médias d'Information), en la personne de Pascal Famery, spécialiste des publications jeunes. Il existe aussi l'association Jets d'Encre, plus indépendante et proche des lycéens. Grâce à l'ensemble de ces instances, nous évitons de commettre tout délit de presse, et n'avons donc plus de raison d'être soumis à la censure.

Quel regard portez-vous sur la presse grand public ?

M. L. - Elle manque d'objectivité. Cette prise d'opinion pourrait ne pas être gênante - nous-mêmes la pratiquons -, si seulement elle n'était pas si uniforme. Les journalistes donnent leur avis, ce qui est réellement une bonne chose, mais semblent pour certains sujets avoir tous la même opinion. On en vient à croire qu'il n'y a qu'un seul responsable éditorial qui impose les mêmes commentaires et la même chute à tous les médias. Finalement la prise d'opinion nuit presque à la pluralité. En a témoigné le traitement de l'information autour du vote de la Constitution Européenne...

→ Communiqué

La Caverne : les raisons d'une fermeture

Un nouveau lieu avait ouvert, dans le passage qui relie la rue du Dr Lauriat à la rue de Paris, "La Caverne", salon de thé fréquenté par de nombreux jeunes (et moins jeunes) Orcéens. Malheureusement, comme tout établissement recevant du public (café, restaurant...), "La Caverne" était soumise à une réglementation visant à assurer la sécurité de ses clients, sécurité en cas d'incendie notamment. Le 8 février, la Commission de Sécurité, où siègent Pompiers, Police nationale, Municipalité, effectue une visite et donne un avis défavorable à la poursuite de l'exploitation : matériaux inflammables au sol, absence de sortie de secours, etc.

Le 15 mars, la Mairie écrit à "La Caverne" pour lui demander de se mettre en conformité. Puis, le 8 avril, le Procureur de la République du Tribunal de Grande Instance d'Evry, enjoint la Mairie de faire fermer l'établissement. L'arrêté de fermeture a été délivré le 25 avril avec effet immédiat, tant que les travaux de mise en conformité ne seront pas exécutés.

La fermeture d'un lieu public n'est jamais une décision facile ou agréable à prendre. Lorsque le Maire est contraint de le faire par les autorités (le Procureur de la République en l'occurrence), c'est pour assurer la sécurité des personnes et éviter un drame en cas de court-circuit et d'incendie.

Fête de la famille, la belle initiative

UNE PREMIÈRE À ORSAY ! LA SEMAINE DE LA FAMILLE, QUI S'EST DÉROULÉE DU 23 AU 29 MAI DERNIER S'ADRESSAIT À UN LARGE PUBLIC. CONFÉRENCES, PORTES OUVERTES, ATELIERS CULTURELS ET LUDIQUES, JEUX GONFLABLES ET MAQUILLAGE, ENTRÉES GRATUITES À LA PISCINE POUR LES MAMANS ET LEURS ENFANTS LE JOUR DE LA FÊTE DES MÈRES... LE PROGRAMME A SÉDUIT.

RETOUR SUR CES MOMENTS FORTS, DONT LA COMMUNE SOUHAITE TRANSFORMER L'ESSAI EN 2006 !

du 23 au
28 mai

Prévention

L'appartement de tous les dangers

À la Bouvèche, une exposition interactive a présenté documents, jeux, projection de courts-métrages, visant à prévenir les accidents domestiques. Une initiative s'adressant aux enfants, venus nombreux dans le cadre du temps scolaire, mais aussi aux parents.



Modes de garde

Portes ouvertes à la halte garderie

Une matinée où papas et mamans ont notamment découvert comment Bébé passe sa journée en compagnie des professionnels de la petite enfance d'Orsay, à la halte garderie "La Boîte à Coucou".

Lire aussi le nouveau guide 0/18 Orsay, page 25

c'était le
24 mai

Vivre la relation parents-enfants, savoir demander, donner, recevoir et refuser ; faire la différence entre besoins et désirs... la conférence - débat "La famille en question, vivre autrement ses relations familiales", animée par Anne-Marie Merli, formatrice en relations familiales, a capté l'attention des familles présentes. Anne-Marie Merli est également membre de l'institut ESPERE (Énergie Spécifique Pour une Écologie Relationnelle Essentielle), fondé par le psychosociologue et écrivain Jacques Salomé.



Loisirs

Léon au pays des microbes

Les petits Orcéens de 3 à 7 ans se sont divertis avec Léon combattant le monde des microbes ! Un spectacle de marionnettes à la fois instructif et ludique.



Nutrition

Petit déjeuner sympathique et équilibré

Sur les conseils donnés par la diététicienne, chaque participant a composé un petit déjeuner équilibré. S'en est suivie une discussion sur l'importance du "bien-manger" et sur le rôle du sommeil chez l'enfant.

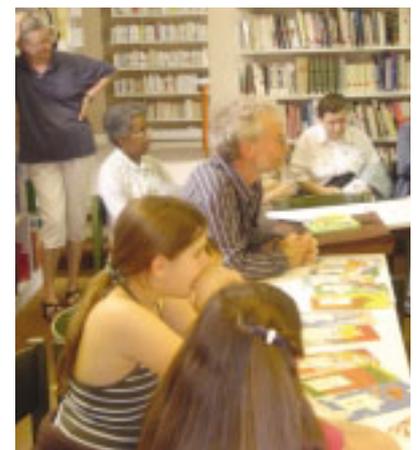
Lire aussi le nouveau guide 0/18 Orsay, page 46

c'était le
25 mai

Découverte culturelle

Les petits Orcéens et la naissance d'un livre...

Michel Boucher, Orcéen d'origine, auteur-illustrateur et directeur de collection chez Actes Sud Junior, éditeur aux ouvrages intimistes a fait découvrir comment naît un livre, depuis l'idée première jusqu'à la réalisation finale.





c'était le
26 mai

Conférence

Une conférence avec
Dominique de Saint-Mars

Dominique de Saint-Mars, auteur de la célèbre série d'ouvrages pour enfants "Max et Lili", a animé une conférence sur les relations parents-enfants. Des petits sketches joués par de très jeunes talents ont entrecoupé son intervention.

Loisirs

Un week end entier
d'animations

Le samedi matin 28 mai, les crèches et les centres de loisirs ont ouvert leurs portes pour une matinée de visites guidées, avec présentation des travaux des enfants aux parents. Les petits Orcéens ont également donné un spectacle de clowns. L'après-midi, des jeux géants gonflables et des animations diverses se sont déroulées au stade.

Enfin, le dimanche, journée de la Fête des Mamans, la piscine a ouvert gratuitement ses portes aux mamans orcéennes et à leurs enfants !



les 28 et
29 mai



Enfin, grâce au partenariat de l'Union des Commerçants d'Orsay (UACO), les Mamans ayant donné naissance à leur enfant pendant cette semaine de la Famille, ont profité de bons d'achat offerts par les Commerçants d'Orsay !

Nouveau !

les "mercredis découverte", une bonne initiative pour les enfants de 6 à 10 ans

BIEN ACCOMPAGNER LES FAMILLES EST UNE PRIORITÉ POUR LA COMMUNE D'ORSAY. LA RÉCENTE FÊTE DE LA FAMILLE, DONT LA PREMIÈRE ÉDITION S'EST DÉROULÉE FIN MAI, TÉMOIGNE DE CETTE PRÉOCCUPATION. AU QUOTIDIEN, DES ACTIONS VISANT À AIDER LES PARENTS SONT MISES EN PLACE, COMME LES "MERCREDIS DÉCOUVERTE", QUI COMMENCERONT À LA RENTRÉE DE SEPTEMBRE...

Les grands-parents viennent souvent prêter main forte aux papas et mamans le mercredi, mais, ce jour-là reste encore bien compliqué pour organiser la garde des petits ! Aussi, pour faciliter le quotidien des parents orcéens, la Commune propose un nouveau mode de garde dès la rentrée de septembre 2005. Il s'agit des "mercredis découverte" qui s'adressent aux enfants de 6 à 10 ans dont les deux parents travaillent.

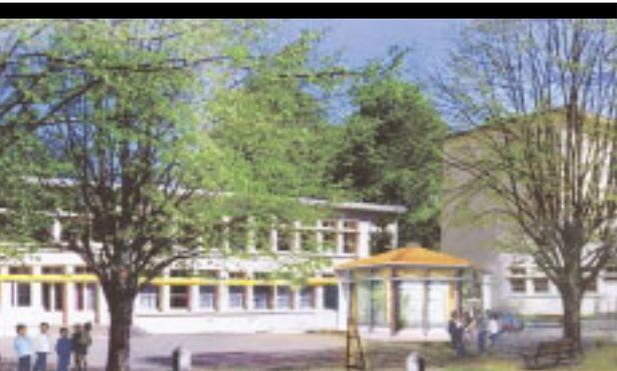
Au programme de ces journées : sport, multimédia, théâtre, cinéma, goûter scientifique, piscine, cirque... de nombreuses activités visant à développer la curiosité des enfants. Afin de diversifier les propositions, les plannings changent tous les trimestres.

Début des inscriptions à partir
du 1^{er} juillet au service scolaire :
01 60 92 80 66

Travaux d'été dans les écoles

L'école maternelle du Centre

Les travaux de rénovation de l'école maternelle du Centre seront terminés pour la rentrée. Ils amélioreront les conditions d'accueil des enfants et le travail des enseignants, mais permettront également des économies d'énergie non négligeables tout en accroissant le confort d'utilisation du bâtiment, notamment grâce au remplacement des fenêtres par du PVC à double vitrage sécurité.



Après

L'aménagement de l'espace, quant à lui, est optimisé. La restructuration du rez-de-chaussée et du 1^{er} étage ainsi que la création d'une extension permettent l'organisation d'ensembles fonctionnels cohérents : les petits accèdent à leurs dortoirs directement depuis leur classe. Dans toutes les classes, des points d'eau ont été créés. À noter également : la cour de l'école sera refaite, la clôture remplacée et de nouveaux jeux d'enfants installés dans le parc.



Avant



Pendant

Réhabilitation de la cuisine de Mondétour

Le restaurant scolaire de Mondétour verra cet été la transformation de sa cuisine traditionnelle en "satellite de réchauffage". Le principe est simple : les plats cuisinés seront désormais préparés dans la cuisine centrale puis acheminés vers la cuisine satellite de l'école, qui dispose d'un circuit de liaison froide et de liaison chaude, répondant ainsi rigoureusement aux normes d'hygiène et de sécurité (HACCP). Le restaurant de la maternelle de Mondétour bénéficiera d'une nouvelle isolation phonique.

À noter également que les deux cuisines des Résidences pour Personnes Âgées, La Futaie et Saint-Laurent, seront aussi réhabilitées, de septembre à décembre prochains.



Des compléments d'équipements sont également prévus à l'école maternelle de Maillecourt. Et de nombreux travaux d'huissierie, de plomberie, de peinture et d'entretien divers seront réalisés cet été dans les équipements sportifs.

Les travaux dans les quartiers



Avant...

Quartier de Mondétour

Avancement des travaux dans le quartier de Mondétour

L'avenue des Bleuets vient d'être terminée entre l'avenue de l'Épargne et l'avenue des Pinsons. L'avenue des Pierrots est en cours de rénovation et devrait être achevée pour la rentrée. Quant à l'avenue de l'Épi d'Or, sa réfection a débuté et devrait s'achever en 2006.



Après !

Quartier de Lozère

Vous l'avez sans doute constaté, les travaux de rénovation de la voirie, des trottoirs et de l'ensemble des réseaux d'assainissement ont débuté rue de Lozère et ont pour objectif de permettre un accès sécurisé à l'école maternelle de Maillecourt et à l'école élémentaire du Guichet dès la prochaine rentrée scolaire. Les principaux aménagements consistent à enfouir les réseaux, côté pair de la rue de Lozère jusqu'à allée Georges Sand, d'agrandir le trottoir et de créer un rond point à l'intersection des rues de Lozère / Pont de Pierre et Florian, ainsi qu'une dépose-minute.

La suite des travaux se déroulera rue de Lozère, entre la rue du Pont de Pierre et la rue Racine et rue du Libernon.

Puis, rue Pascal, rue Montaigne, rue Fénelon, et rue Bossuet.

La durée des travaux est estimée à 18 mois, pour un montant de 3,76 millions d'euros TTC.

Quartier du Centre

Pendant l'été, et dans le cadre de l'amélioration des circulations piétons, les trottoirs de l'avenue St-Laurent seront entièrement rénovés.

Durée : 2 mois.

Coût : 150 000 €.

Rue de Verdun, des aménagements de sécurité seront installés entre les rues F. Leroux et Bois des Rames et les trottoirs impairs seront refaits.

Durée : 1 mois.

Coût : 80 000 €.

Enfin, les travaux conjoints (ville et CAPS) démarrent rue de Lattre de Tassigny.

clin d'œil fleuri



En ce début d'été, les jardiniers de la Commune d'Orsay ont, davantage encore, fait preuve de créativité et d'habileté dans la décoration florale de la ville.

Ceci, dans la perspective du passage du jury des villes et villages fleuris.

Rappelons en effet que nous devons à nos jardiniers une "première fleur", qui récompense les efforts exemplaires de la Commune d'Orsay en matière de fleurissement et de cadre de vie. Au total, le fleurissement représente 24 000 plants en massif et 10 000 en jardinières, pour un

coût annuel de 177 000 €.

à votre écoute !

Roger Ohlmann

Maire adjoint chargé des réseaux et de l'assainissement



Cadre de vie

Les enfants de Mondétour mobilisés

Le 13 mai dernier, le bois de la Cyprenne a mobilisé toute l'attention des écoliers de Mondétour, venus retrousser leurs manches pour rendre plus propre encore ce petit bois de leur quartier. Retour sur une action forte en faveur de l'environnement, pilotée par le SIOM (Syndicat mixte des ordures ménagères de la Vallée de Chevreuse, présidé par Marie-Hélène Aubry), en collaboration avec la Commune d'Orsay et le Conseil général de l'Essonne.



Deux classes de CM2, soit plus de 60 élèves de l'école de Mondétour, ont participé à l'opération "Essonne verte, Essonne propre" organisée dans le cadre du printemps de l'environnement. "L'an dernier, nous avons visité l'usine du SIOM et on nous a expliqué comment bien trier nos déchets", confie la petite

Lucie, 10 ans et demi. "Et cette année, on nous a prévenu que nous ferions une nouvelle opération de terrain, en faveur de l'environnement", poursuit-elle.

LES ÉCOLES MOBILISÉES

De fait, le SIOM de la Vallée de Chevreuse s'est mis en relation avec les écoles de la ville afin de les inciter à participer à cette opération. La démarche ? Procéder à un nettoyage de site vert, en ramassant tout déchet dénaturant l'environnement. Pour cela, les enfants enfilent des gants protecteurs qui leur sont remis et écoutent attentivement les conseils dispensés par les agents du SIOM qui les encadrent pendant toute la durée de l'opération.

Et si les fossés bordant le bois de la Cyprenne étaient emplis de quelques détritus, le ventre du site était en revanche préservé. Les enfants se sont méticuleusement prêtés à l'exercice : "Cela aide la nature et nous, on protège l'environnement !", clament de concert Claire et Marine...

Cette opération, complémentaire de la visite de l'usine d'incinération de Villejust et des spectacles sur le tri proposés dans les écoles par le SIOM, permet aux enfants de bénéficier d'un "enseignement" complet, à la fois instructif et ludique. Le Bois de la Bouvêche et le stade municipal ont également été concernés par l'opération grâce aux écoliers des écoles du Centre et du Guichet.

Le SIOM, porte-parole de l'environnement

Dans le cadre de l'opération "Essonne Verte Essonne propre", le SIOM de la Vallée de Chevreuse a organisé, avec ses communes adhérentes et leurs écoles, une vingtaine de journées de sensibilisation à l'environnement. Des actions visant à leur rappeler que préserver l'environnement doit être assimilé à un véritable art de vivre et que le "nettoyage de printemps" n'est pas seulement un bon moment passé entre copains une fois par an. Pour cela, les agents du SIOM, et notamment Francine, Karine, Pascal et Pierre, en ont profité pour dispenser leurs conseils en faveur du tri des déchets.

Informations : SIOM de la Vallée de Chevreuse
CD 118 - 91140 Villejust - Tél : 01 60 14 09 34



Prévention et sécurité sur les bords de l'Yvette

Le projet de Plan de Prévention des Risques d'Inondation pour la vallée de l'Yvette a pour objectif de mieux protéger et guider les personnes qui souhaitent s'établir ou agrandir leur logement au bord de l'Yvette, en tenant compte du risque d'inondation.

Le 19 avril dernier, les 11 communes concernées par le projet - dont Orsay - le Syndicat Intercommunal d'Aménagement Hydraulique de la Vallée de l'Yvette (SIAHVY), et la Direction Départementale de l'Équipement (DDE) se sont rencontrés.

À l'ordre du jour : une présentation de l'importance du risque d'inondation, le règlement qui s'y rapporte et un guide pratique de construction, indiquant l'utilisation des bons matériaux pour édifier ou agrandir une habitation sur une parcelle proche de l'Yvette.

CONCERTATION À ORSAY

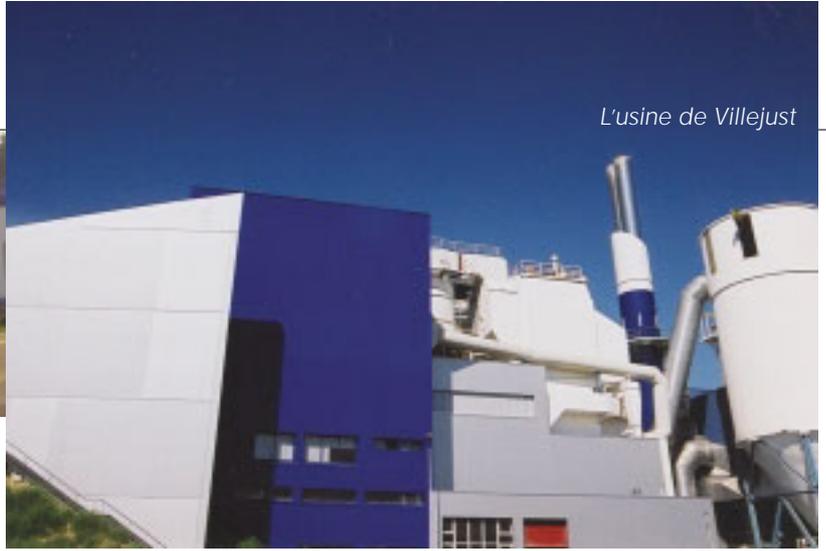
La Commune d'Orsay a poursuivi ses rencontres avec les associations concernées et notamment l'Association pour les riverains de l'Yvette (ARDY) et l'Association pour la Sauvegarde de l'Environnement à Orsay (ASEOR). Elle les a informées du contenu du règlement et a recueilli leur avis.

Par délibération en date du 9 mai dernier, la Commune d'Orsay a approuvé le projet de PPRI avec une réserve concernant l'obligation de créer sur les parcelles de moins de 1000 m² un bassin de rétention d'eau d'un volume proportionnel à l'emprise de la construction existante.

Les Orcéens sont également invités à s'exprimer sur le projet : une enquête publique convoquée par le Préfet aura lieu en septembre.

Les documents relatifs au PPRI seront alors consultables en mairie.

Renseignements : Caroline Hostalery
Tél : 01 60 92 80 65
environnement@mairie-orsay.fr



SIOM, des résultats exemplaires

LE 9 JUIN DERNIER, S'EST TENUE LA COMMISSION LOCALE D'INFORMATION ET DE SURVEILLANCE (CLIS) DU SIOM (SYNDICAT MIXTE DES ORDURES MÉNAGÈRES DE LA VALLÉE DE CHEVREUSE). UNE COMMISSION QUI A RAPPELÉ COMBIEN, PENDANT L'ANNÉE 2004, LE SYNDICAT S'EST EMPLOYÉ À ACCROÎTRE LE SERVICE AUX HABITANTS ET, DANS LE CADRE DU TRAITEMENT DES DÉCHETS PAR VOIE D'INCINÉRATION, À TOUJOURS MIEUX RESPECTER L'ENVIRONNEMENT.

Sous la présidence du Sous-Préfet de Palaiseau, la CLIS regroupe différents membres qui se réunissent afin de commenter le rapport annuel du SIOM sur les services de collecte et de traitement des déchets ménagers pour l'année 2004 et poser des questions sur le fonctionnement du SIOM.

Les modifications portant sur la collecte des déchets ménagers en 2004

En 2004, afin d'accroître le service aux habitants, le SIOM a mis en place sur l'ensemble de son périmètre, un système de collecte par mini-bennes permettant de collecter les déchets dans des rues étroites.

Ces bennes s'ajoutent aux 27 autres bennes de collecte que le SIOM, pour des raisons de préservation de l'environnement et de réduction des nuisances, a choisi de faire rouler au GNV (Gaz Naturel Véhicule) depuis 2000.

De plus, en 2004, toutes les Communes ont fini d'être dotées en bacs d'ordures ménagères et bacs à emballages permettant la collecte sélective en porte à porte.

Le traitement des déchets par voie d'incinération

Le traitement par voie d'incinération est assuré par un prestataire de services, la Société C.N.I.M. Aucune modification particulière n'a été apportée en 2004 aux éléments du traitement des fumées ou aux analyseurs permettant l'auto surveillance. En ce qui concerne l'émission de polluants atmosphériques, l'usine de Villejust respecte déjà la quasi-totalité des futures normes de l'arrêté ministériel du 20 septembre 2002 (issues de la directive européenne du 4 décembre 2000 et du nouvel arrêté préfectoral d'exploitation du SIOM du 23 juillet 2004), à l'exception des oxydes d'azote (NOx). Une procédure d'appel d'offre a été lancée en 2004 afin de finir de mettre l'usine en conformité aux textes précédents et qui s'appliqueront à partir du 28 décembre 2005. Enfin, à la suite des préconisations de l'arrêté préfectoral du 9 juillet 1999, des travaux relatifs à la couverture du quai de déchargement des déchets ont été réalisés de janvier à juillet 2004 afin de limiter les gênes visuelles et olfactives pour les voisins immédiats de l'usine.

Composition de la CLIS

Les membres de cette commission sont choisis parmi les collèges suivants :

- représentants des administrations publiques (Messieurs les directeurs des DDASS, DRIRE, DIREN, DDAF, DDE, Direction des actions interministérielles de la préfecture) ;
- représentants des collectivités territoriales ;
- représentants d'associations de défense de l'environnement ;
- représentants des exploitants.

Origine et fonctionnalités du SIOM

Le Syndicat mixte des Ordures Ménagères de la Vallée de Chevreuse a été créé le 5 février 1959. Il regroupait alors 9 communes. Depuis janvier 2003, la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay (CAPS) a adhéré au SIOM et aujourd'hui, le Syndicat compte 16 villes et 160 000 habitants. Marie-Hélène Aubry, Maire d'Orsay, préside le SIOM depuis mars 2004.

La fonction du SIOM est triple :

- collecter les ordures ménagères ;
- traiter par voie d'incinération ;
- valoriser les déchets ménagers par production d'énergie, recyclage du verre, recyclage du papier, recyclage du plastique et compostage des végétaux.

SIOM, Chemin Départemental 118, 91140 Villejust - Tél. 01 60 14 09 34

Les pôles de compétitivité

POUR AMÉLIORER LA SITUATION DE L'EMPLOI ET DOPER LA POLITIQUE D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, LE GOUVERNEMENT A LANCÉ, EN OCTOBRE 2004, UN APPEL D'OFFRES AUX PÔLES DE COMPÉTITIVITÉ. LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU PLATEAU DE SACLAY (CAPS) A POSÉ SA CANDIDATURE. LE CHOIX DES PROJETS RETENUS AU TITRE DES PÔLES DE COMPÉTITIVITÉ DEVRAIT ÊTRE FAIT À LA MI-JUILLET, À L'OCCASION DU PROCHAIN CIADT (COMITÉ INTERMINISTÉRIEL D'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE). EXPLICATIONS...

© Paul Gilland pour Supélec



Un pôle de compétitivité se définit comme la combinaison, sur un territoire donné, d'entreprises, de centres de formation et d'unités de recherche engagés dans une démarche partenariale destinée à dégager des synergies autour de projets innovants pour améliorer la situation de l'emploi et l'attractivité du territoire.

Les pôles de compétitivité s'inscrivent dans le cadre d'une nouvelle politique industrielle selon laquelle il est essentiel que les entreprises se situent à la frontière de l'innovation, impliquant une forte articulation avec le monde de la recherche et de l'enseignement supérieur.

La CAPS dans la course

100 projets ont été déposés à travers le pays, dont celui de la CAPS. Le cœur du pôle serait le Plateau de Saclay avec son campus de formation supérieure, de recherche et d'entreprises prestigieuses. Pour atteindre la taille critique exigée et positionner le territoire à l'échelle

internationale, le pôle intégrerait d'autres territoires par cercles successifs, sous le thème "logiciels et systèmes complexes". Aujourd'hui en effet, trois grandes filières technologiques cohabitent sur le territoire : les logiciels, l'informatique et l'optique mais chaque filière mène sa propre vie. L'objectif serait donc de combiner ces trois compétences pour créer une nouvelle avancée technologique.

Les résultats pour bientôt

"La mise en place des pôles de compétitivité sera décidée à l'occasion du Comité interministériel d'aménagement du territoire que je réunirai début juillet. Je n'arrêterai pas la liste sur la base de critères budgétaires, mais en fonction de la créativité et de la motivation des candidatures", a précisé le Premier ministre Dominique de Villepin à l'occasion de sa déclaration de politique générale devant l'Assemblée nationale le 8 juin dernier.



Lundi 13 juin, Monsieur François Goulard, nouveau Ministre de la Recherche, a réservé sa première sortie du Ministère pour le Service Hospitalier Frédéric Joliot d'Orsay. Ce service, relevant du CEA mais construit dans l'enceinte de l'Hôpital d'Orsay, abrite le premier service de médecine nucléaire de France.

Monsieur Goulard, accueilli par Marie-Hélène Aubry, maire d'Orsay, se fait présenter le cyclotron d'Orsay par M. André Syrota, directeur du Service Hospitalier Frédéric Joliot. La délégation s'est ensuite rendue à St-Aubin pour la pose de la première pierre du projet NEUROSPIN.

CAO : 80 ans de "passions sports"

C'ÉTAIT L'ÉPOQUE DES ANNÉES FOLLES. DE JEAN BOUIN, JOSEPH GUILLEMOT, OU ENCORE PAAVO NURMI EN ATHLÉTISME. LES PREMIÈRES SUBVENTIONS MUNICIPALES ÉTAIENT VERSÉES AUX CLUBS DE FOOTBALL... À ORSAY, NAISSAIT L'YVETTE SPORTIVE, ANCÊTRE DU CAO, LE CLUB ATHLÉTIQUE, ET AVEC LUI DES CHAMPIONS : GEORGES PEUZIAT, ANTONIO PILOT, BRIGITTE DUMONT-GAPAIS... 80 ANS APRÈS, L'ASSOCIATION FONDÉE EN 1925 DISTILLE UNE VITALITÉ SPORTIVE EXEMPLAIRE DANS NOTRE COMMUNE. RETOUR SUR UNE HISTOIRE QUI A MARQUÉ, GRÂCE AU SPORT ET À SES VALEURS, LA COMMUNE D'ORSAY.



Fête dans le parc Renson



Victoire de Georges Peuziat rue Archangé



Équipe réserve de football de 1929-1930

L'itinéraire du CAO et de ses sportifs est notamment connu grâce à Roger Portier, qui fût secrétaire général, et qui a rédigé un ouvrage à l'occasion des 60 ans du Club en 1985... et que l'actuelle présidente, Elisabeth Delamoye, ne manque pas de citer aujourd'hui alors que le Club fête ses 80 ans le 25 juin prochain.

Les débuts

C'est le 19 août 1925 à 10h que se retrouvent vingt-sept jeunes gens chez Mme Girard au café-hôtel de l'Orangerie à Lozère pour discuter de la future association. Déjà, ses couleurs sont choisies : tango (orange) et noir. Elle sera définitivement fondée le jeudi 13 août. Son nom ? L'Yvette sportive. Les premiers sports seront l'athlétisme et le football. Au cours de ces 80 années, de nombreuses autres activités sportives enrichiront le CAO.

Une évolution exemplaire

L'Yvette sportive devient Club Athlétique d'Orsay en 1941 et c'est en 1979 que le CAO adhère à la Fédération Française des Clubs Omnisports. Depuis 2002, elle dispose de nouveaux locaux aménagés par la Mairie, spacieux et fonctionnels. Dix-neuf présidents se sont succédés à la tête du Club, au nombre desquels notamment, Jean Montel de 1970 à 1984, actuel maire-adjoint chargé des Sports, et aussi Fernand Escobar de 1984 à 2003. Ce n'est qu'à partir de 1966 que les sections deviennent autonomes et qu'elles élisent leur propre bureau. Cependant, pour les questions administratives et financières, elles dépendent du Comité directeur du club. Avec quarante adhérents à sa création, l'effectif atteint aujourd'hui 2800 membres.

Remerciements à Elisabeth Delamoye, Présidente du CAO, pour sa précieuse collaboration

La parole à

• • •

Elisabeth Delamoye,
Présidente
du CAO



Comment avez-vous été amenée à la présidence du CAO ?

Elisabeth Delamoye. - J'ai été tout d'abord présidente de la section Gymnastique aux agrès puis secrétaire générale du CAO, ce qui m'a conduit à la présidence en 2003. 2005 est particulièrement marquante car nous célébrons les 80 ans du Club le 25 juin... je tiens à ce sujet à remercier la Commune d'Orsay pour son soutien logistique et la mobilisation des agents municipaux pour cette occasion.

De l'Yvette sportive composée de 40 adhérents au CAO et ses 2800 adhérents, les choses ont beaucoup évolué en 80 ans...

E.D. - Oui : l'accroissement du nombre d'adhérents ou encore la diversité des activités sportives proposées, Mais d'autres choses n'ont pas changé. Les bénévoles notamment... ils sont toujours là, avec leur générosité, leur enthousiasme, leur dynamisme. Quant aux sportifs, ils font toujours autant vibrer leur entourage avec leur passion et leur entrain. Les valeurs qu'ils véhiculent, respect de l'autre, sens du devoir, "fair play"... sont toujours aussi exemplaires.

Quels sont les enjeux de demain ?

Préserver les compétences des professionnels pour faire fonctionner le club, motiver les plus jeunes à s'investir dans la vie du club afin de sauvegarder cette formidable richesse que représentent tous ces hommes et ces femmes, bénévoles et sportifs, base sur laquelle reposent tout le dynamisme et la spécificité du club.

les activités sportives

Athlétisme, basket, cyclotourisme, danse, gym aux agrès, gym volontaire, judo, kyudo (tir à l'arc japonais), natation, pétanque, tae kwon do (karaté coréen), tai chi chuan, tennis de table, tir à l'arc, volley ball. Le Club de Rugby d'Orsay est aussi associé au CAO.

CONTACT

• Club Athlétique d'Orsay

29, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
Tél. : 01 69 28 19 90 - Fax : 01 69 28 08 60
caorsay@club-internet.fr www.chez.com/caorsay

HOMMAGE

LA PRÉSIDENTE ELISABETH DELAMOYE ET L'ENSEMBLE DU CAO HONORENT LA MÉMOIRE DE MARCELLINE COUNIL, VICE-PRÉSIDENTE DU CAO ET PRÉSIDENTE DE LA SECTION JUDO D'ORSAY PENDANT 15 ANNÉES ET DÉCÉDÉE LE 3 MAI DERNIER.



Paul Tremzal, Président du Club,
supporter attentif de ses joueurs !

Rugby d'Orsay : *passion & convivialité*

À ORSAY, LE MONDE DE L'OVALIE SE PORTE BIEN. TRÈS BIEN MÊME. À TEL POINT QUE LE CLUB DE RUGBY EST MONTÉ EN F2 EN AVRIL DERNIER. RETOUR SUR UN CLUB QUI, GRÂCE À SES VALEURS, VÉHICULE AVEC EXEMPLARITÉ L'IMAGE DE NOTRE COMMUNE DANS TOUTE LA FRANCE.

Il y a le jeu. Ouvert, appelé rugby total. Et aussi un profond attachement aux règles et un respect continu des adversaires. Il y a la mobilisation en faveur des jeunes. Les éducateurs sont très qualifiés, les entraîneurs affichent un haut niveau et l'école de rugby (lire notre encadré) est de la même trempe. "L'école de rugby d'Orsay, c'est l'école du respect, de la cordialité, de la politesse", confie Florence Martinez qui a inscrit en 2004 Brice, son fils de 8 ans. "Brice a essayé le rugby à l'occasion de la fête des sports de la commune, qui est d'ailleurs une formidable initiative pour faire goûter le sport aux enfants. Depuis, il reçoit tous les bénéfices de ce sport collectif notamment grâce aux encadrants". Même écho reçu auprès d'une autre maman, Isabelle Legouis dont les trois garçons, Romain, Xavier et Thibaud ont commencé le rugby au même moment : "Un bel esprit anime ce club. L'investissement des éducateurs est exemplaire et les bénévoles sont formidables. À tel point que l'on ressent l'influence positive des encadrants sur le caractère des enfants. Car cette école est aussi une véritable école de la vie..." Eh oui, il y a dans ce club une vraie convivialité. À ce titre, Orsay gagne depuis quatre ans le trophée "Rugby Passion"

qui récompense les clubs les plus accueillants et les plus fair-play.

La famille "rugby" d'Orsay

L'exemplarité de ce club tient aussi à ce que, en dehors du jeu, existe un véritable accompagnement des joueurs, petits et grands. Soutien scolaire, stages en entreprises, à l'étranger, aide à la recherche d'emploi, bilan de compétences... "Oui, le club de rugby d'Orsay ressemble à une famille qui se serre les coudes mais aussi à une entreprise qui se mobilise pour obtenir des résultats", confie son président Paul Tremzal.



École de rugby, école de la vie

L'école de rugby accueille les enfants à partir de 7 ans et les jeunes jusqu'à moins de 19 ans (après, c'est la catégorie Seniors). Elle est ouverte de 14h à 18h les mercredi et samedi. Les déplacements, organisés par le club, sont prévus le dimanche. Un éducateur est prévu pour huit enfants.

Contacts : stade de la Peupleraie – rue Mademoiselle – Tél. : 01 60 10 59 99 – www.orsay-rugby.org

Investissez-vous !

Ce club sportif n'arrête pas. Il enseigne, entraîne, accompagne, reçoit, organise toute la logistique des rencontres, des transports en car... à la 3^e mi-temps ! bref, il s'active et accueille tous les jeunes qui veulent venir vers le rugby. Le coût d'adhésion ? 130 € annuel. Une somme très raisonnable due à la mobilisation des dirigeants qui font aussi fonctionner le club grâce à leur recherche de partenaires financiers, privés et institutionnels. Alors avis aux investisseurs : l'image véhiculée par le club dans toute la France devrait en séduire davantage encore ! Et puis, si vous voulez rejoindre le club en tant que dirigeant-bénévole, laissez-vous séduire... Un peu de votre temps pour beaucoup de convivialité en retour.

Visite au Centre National de Rugby de Marcoussis

La Commune d'Orsay envisage d'organiser une visite du Centre National de Rugby de Marcoussis à l'automne prochain. Renseignements au service des sports : 01 60 92 81 31 ou sports@mairie-orsay.fr. Vous pouvez également remplir le bulletin d'inscription ci-dessous et le renvoyer ou le déposer en Mairie au service des sports.

Nom :

Prénom :

Âge :

Adresse :

Téléphone :

Mél :

(Nombre de personnes limité à 2 par bulletin)



→ Clic-Clac Gosses

Remise du 1^{er} prix "Auteur" de la coupe Jacques Beugras à Élodie Gaudibert le 28 mai dernier par le président de Clic Clac Gosses

01 64 46 22 02 - clicclacgosses@infonie.fr

Soirée de gala pour l'ENMD
Le 10 avril dernier s'est déroulé le gala de l'ENMD de la Vallée de Chevreuse. Au programme, danse classique, jazz, danse modern jazz, musique ancienne, théâtre, chœurs, orchestre et final en harmonie. Impressionnant, et très professionnel, comme toujours !

→ Ateliers de lecture



En disant les dix ans des ateliers de lecture à haute voix C'est à l'initiative de quelques bibliothécaires et avec le concours de Janine Hillenweck que les ateliers de lecture à haute voix ont vu le jour en 1995. Lors d'une soirée d'anniversaire le 7 avril dernier, des textes ont été lus, les plus significatifs de tous les thèmes abordés durant ces 10 ans.



Collège Alain-Fournier
Vendredi 17 juin, c'est l'Opéra de Massy qui accueillait le spectacle des collégiens, préparés tout au long de l'année par leurs professeurs Mesdames Castello et Jacquot et Monsieur Léonardi.

→ Devoir de mémoire

60^e anniversaire de la Libération

Le 7 mai 1945, à 2h45, dans une école de Reims où était installé le Quartier Général d'Eisenhower, l'acte de capitulation sans condition de l'Allemagne était signé. Le lendemain, lors d'une cérémonie officielle, le général de Lattre de Tassigny, Représentant de la France Libre, signait l'acte de capitulation définitif.

Ces signatures mettaient fin à six années d'une guerre, devenue mondiale par la volonté des nations, et atroce par la folie des hommes. Cette année, le 60^e anniversaire de la capitulation de l'Allemagne a été célébré à Orsay en présence d'une délégation de jeunes officiers de l'École Polytechnique.



Le 24 avril, le D' Alain Holler, Premier-Adjoint, a prononcé un émouvant discours à l'occasion de la Journée nationale du souvenir des victimes et des héros de la déportation, rappelant la population à se souvenir de ce qui fut sans aucun doute la plus grande tragédie de l'Histoire des hommes.

Les enjeux au Moyen-Orient

Le 7 juin dernier, le Doyen de la Faculté des sciences d'Orsay, Jean-Claude



Roynette, le Sous-préfet, M. Meyer et le Maire, Marie-Hélène Aubry, ont accueilli M. Nissim Zvili, Ambassadeur d'Israël en France, venu à la rencontre de l'association des Étudiants Juifs de France de l'Université Paris 11 et qui a donné une conférence sur la situation politique et diplomatique au Moyen-Orient.

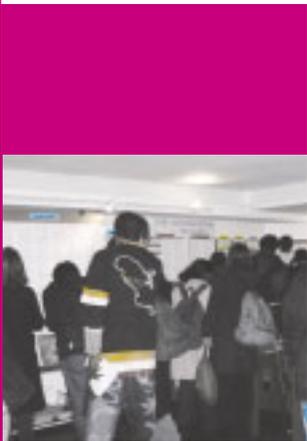
→ Spécial jeunesse

Sport en moi

Le 6 avril, la journée "Sport en Moi" a rassemblé de nombreux jeunes Orcéens qui ont pu, en collaboration avec les associations sportives d'Orsay, s'initier gratuitement à diverses disciplines. Cet événement a été l'occasion de promouvoir le sport et de susciter de nouvelles passions auprès des jeunes, encadrés par des professionnels. Curieux et passionnés, prêts pour l'année prochaine ? La Commune compte sur vous pour véhiculer les valeurs exemplaires du sport !

Forum des jobs d'été

L'édition 2005 du forum des jobs d'été s'est tenue les 7, 8 et 9 avril dernier. Près de 350 jeunes se sont déplacés, avec la volonté de répondre à quelques uns des 300 postes à pourvoir.



ZUT... au carnaval

Le concert pour les enfants donné par le groupe ZUT le 12 mars dernier, lors du Carnaval de la Commune a été très apprécié par petits et grands !



Informatique à la Bibliothèque du Parc

Le 25 mai dernier, lors de la semaine de la famille, la section jeunesse de la bibliothèque du Centre a été inauguré son prêt informatisé. "Avec ce nouveau système de code barre, le service rendu aux lecteurs de la section jeunesse est considérablement amélioré puisque nous ne réalisons plus qu'une seule manipulation, contre trois par le passé", explique une des bibliothécaires. Une amélioration du service public qui devrait prochainement s'étendre à d'autres bibliothèques municipales...

Les Cm2 de Mondétour



"Mardi 30 mai, nous nous sommes rendus à la station d'épuration des eaux d'Élancourt pour une visite. Nous avons commencé par visionner un film sur le rôle important que joue cette station dans le traitement des eaux usées. Ensuite on nous a répartis en trois groupes et nous avons visité les différents sites de l'usine. Les guides nous ont expliqués les différents traitements appliqués aux eaux usées : le filtrage, le dessablage, le dégraissage, le traitement biologique à base de bactéries et le traitement chimique avant que l'eau propre mais non potable soit rejetée dans un rû très proche.

Cette visite était très intéressante malgré le bruit qui régnait dans certains bâtiments. Enfin il ne faut pas avoir l'odorat trop fin : par endroit, ça ne sentait pas vraiment la rose".

Texte collectif des enfants de Monsieur Dutey - en photo, la classe de Madame Chatard.



Gym aux agrès

Fête tonique pour clore une année riche en récompenses pour la section "gym aux agrès" du CAO le 18 juin !



Sainte-Suzanne

Kermesse réussie sous un soleil éclatant le 18 juin dernier.

Maternelle du Guichet

Pique-nique, jeux et ambiance familiale le 18 juin.



Scout toujours !

Ils s'en souviendront longtemps nos scouts ! Quelle soirée ce 23 avril... le groupe Scout d'Orsay fêtait en effet son 60^e anniversaire à la salle Jacques Tati.

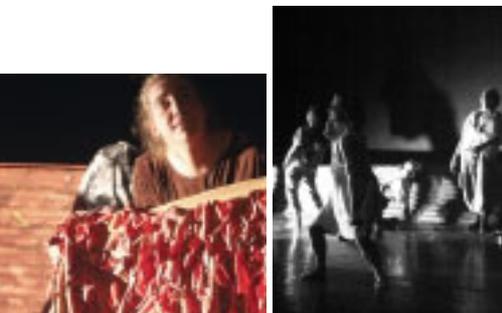


→ Culture et détente



Graine d'artiste

Les lauréats du concours organisé pour la 16^e année consécutive par la bibliothèque du Guichet, en collaboration avec l'ABMO (Association des animateurs des bibliothèques municipales d'Orsay), ont été désignés. Sur le thème du soleil, de la lune et des étoiles, le concours 2005 a notamment révélé le 9 avril dernier un étonnant jeune talent, Camille Mathey, 12 ans, qui a remporté le 1^{er} prix en rédigeant un poème fort émouvant sur le handicap des "enfants lune", qui présentent une hyper photosensibilisation. Dans la catégorie adulte, la lauréate est Yannick Da Silva. Ce concours remporte chaque année un vif succès auprès du public orcéen et alentour. Les écoles maternelles et primaires, les centres de loisirs et les crèches y participent également avec beaucoup d'enthousiasme.



Festhéa

Du 26 au 29 mai derniers, Orsay, Gif-sur-Yvette et Bures-sur-Yvette, ont accueilli les rencontres régionales du théâtre amateur. Parmi les sept troupes qui concouraient, "les petites compagnies" de Champigny-sur-Marne avec Croisades - de Michel Azama, mise en scène Guillaume Servely - a été sélectionnée pour représenter la Région Île-de-France Sud lors du Festival national de théâtre amateur de Tours du 23 au 30 octobre 2005.

Camille Mathey



L'enfant-lune

Mon visage ressemble à la lune avec ses cratères.
La lumière du jour me brûle la peau.
Je suis un enfant-lune.
À la nuit tombée, j'enfile mon costume de cosmonaute pour sortir me promener sous les étoiles.
Ma préférée est Cassiopee.
J'aime me coucher dans l'herbe et admirer la voie lactée, notre galaxie.
Elle ressemble à un tourbillon où dansent mille milliards d'étoiles.
Mon visage est tout tacheté.
Je dois toujours me protéger avec des gants, des lunettes noires, une combinaison de cosmonaute et surtout de la crème solaire, même la nuit.
Je ressemble à un extra-terrestre.
Ma maison est protégée avec des films qui filtrent les rayons du soleil.
Avant, j'étais très seule. Je n'avais pas d'amis.
Jusqu'au jour où le téléphone sonna.
C'était un enfant comme moi qui souffrait de la même maladie.
Nous étions deux, puis trois, puis quatre, puis dix.
Nous avons créé une association.
À présent, chaque mois nous nous regroupons et organisons des sorties, des visites de châteaux, des promenades. Nous sommes même allés à la piscine. Bien sûr, c'est toujours la nuit.
Il faudrait que les gens connaissent cette maladie et que les chercheurs trouvent comment nous soigner.
L'important c'est que je ne suis plus seule.
Si, un soir, à la tombée de la nuit, tu rencontres une petite bande d'extra-terrestres, il ne faut pas que tu aies peur.
Ils portent bonheur.
Ce sont les enfants-lune.

Camille Mathey - 12 ans

→ Les fêtes à Mondétour



Maternelle de Mondétour

Samedi 18 juin, l'équipe de Madame Bussetti a accueilli parents et enfants, venus admirer la future fresque qui sera posée cet été sur le mur de l'école.

Fête des fleurs

Course cycliste, vélo fleuri, groupe folklorique sur le thème basco-béarnais : une fois encore, l'association des Amis de Mondétour s'est mobilisée pour faire de cette Fête des Fleurs 2005 une belle réussite !



Jeux, voyages, sorties culturelles, spectacles... on ne présente plus les activités proposées par l'association des Amis de Mondétour, qui a fêté en mars ses 50 ans au restaurant scolaire de Mondétour, autour d'un gâteau qui donnera envie à plus d'un gourmand !



© Montage Pascale Macdonald

Danse à l'ASO

La salle Jacques Tati a accueilli les parents enthousiastes devant les prouesses de leurs enfants, le dimanche 12 juin !



La section Danse du CAO a présenté des chorégraphies étonnantes le 25 mai dernier, devant une salle comble et enthousiaste, à l'Opéra de Massy.

Le quartier des Planches en fête

le 11 juin, les jeunes se sont donnés à fond pour leur spectacle théâtre et rap qui a réuni le quartier autour d'un traditionnel repas d'été préparé par les familles.



Fête de la Rosière

La 126^e Rosière d'Orsay s'appelle Romy Janiw, 24 ans, Orcéenne récompensée pour ses actions méritantes, notamment auprès des jeunes du quartier des Planches.



Maternelle du Centre

Encadrés par Madame Ballestra, les enfants ont présenté une magnifique fresque qui ornera le préau.



Foire à tout

Dans les rues d'Orsay le 12 juin dernier, Train Tamar, la fanfare constituée par des étudiants du Campus d'Orsay, a déambulé gaiement dans la matinée tandis que l'Afreubo mettait une ambiance festive l'après-midi.

Feux de la Saint-Jean

Les Feux de la Saint-Jean à Orsay, c'est la convivialité d'un repas partagé à la lueur des flammes, c'est la poésie d'un apéritif sur fond de retraite aux flambeaux, c'est la musicalité festive des ateliers MJC...



Tournoi annuel de judo du CAO



organisé le 5 juin dernier au gymnase Marie-Thérèse Eyquem. Ce challenge a pris le nom de "Marcelline Counil" en hommage à cette présidente dynamique prématurément disparue le 3 mai dernier.



Passion rugby

Journée animée au stade de la Peupleraie pour les challenges organisés par le Club de Rugby d'Orsay, qui ont rassemblé plus de 1 200 jeunes.

numéros de téléphone utiles

Administrations

| | |
|---|----------------------|
| Standard de l'Hôtel de Ville | 01 60 92 80 00 |
| Mél de la Mairie | info@mairie-orsay.fr |
| Le Maire en direct (appel gratuit) | 0 800 091 400 |
| Mairie Annexe de Mondétour | 01 69 28 87 45 |
| Préfecture d'Evry | 01 69 91 91 91 |
| Sous-préfecture de Palaiseau | 01 69 31 96 96 |
| Perception | 01 64 86 18 40 |
| Centre des impôts de Palaiseau nord-est | 01 69 31 82 00 |
| Centre des impôts de Palaiseau sud-ouest | 01 69 31 83 00 |
| Caisse d'Allocations Familiales | 01 69 26 85 12 |
| Sécurité Sociale | 0 820 904 125 |
| La Poste d'Orsay | 01 64 86 15 90 |
| RATP (3615 RATP) | 0 836 687 714 |
| EDF /GDF | 0 810 764 993 |
| SIOM | 01 60 14 09 34 |
| N° Vert Collecte Sélective | 0 800 100 616 |
| SIAHVY | 01 69 31 72 10 |
| Office de Tourisme | 01 69 28 59 72 |
| Conseil Régional d'Ile-de-France | 01 53 85 53 85 |
| Conseil Général de l'Essonne | 01 60 91 91 91 |
| Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay | 01 69 35 60 60 |

Urgences

| | |
|---|----------------|
| Pharmacie de garde (appeler le commissariat des Ulis) | 01 64 86 17 17 |
| Médecin de garde | 01 69 07 47 18 |
| Hôpital d'Orsay | 01 69 29 75 75 |
| Centre anti-poison | 01 40 05 48 48 |
| Samu | 15 |
| Pompiers | 18 |
| Police Nationale | 17 |
| Commissariat des Ulis | 01 64 86 17 17 |
| Bureau de Police d'Orsay | 01 64 86 11 66 |
| Police Municipale | 01 64 46 00 00 |
| Gendarmerie | 01 60 19 32 32 |
| N° Vert "spécial canicule" | 0800 31 98 36 |

Social

| | |
|---|----------------|
| SOS Amitié | 01 60 78 16 16 |
| SOS Suicide | 01 40 50 34 34 |
| Violence conjugale femme info service * | 01 40 33 80 60 |
| SOS Enfance maltraitée | 0 800 054 141 |
| Sida Info Service | 0 800 840 800 |
| Drogue Info Service | 113 |
| Aide à domicile | 01 69 07 23 62 |
| Allo Service Public | 39 39 |

* remplace le numéro de SOS Femmes battues

Crèches

| | |
|---|----------------|
| Crèche collective du Parc | 01 60 92 80 10 |
| Crèche collective La Farandole | 01 69 07 74 24 |
| Crèche familiale | 01 64 46 70 39 |
| Centre de la Petite Enfance de Mondétour « Petit Prince » | 01 60 92 39 60 |
| Halte-garderie | 01 60 92 80 15 |
| Crèche parentale Trot'menu | 01 69 28 38 32 |

Centres de loisirs

| | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| Quartier du Centre | 01 64 46 29 01 |
| Quartier de Mondétour | 01 69 28 83 06 |
| Quartier de Maillecourt | 01 60 10 43 58 |
| Quartier du Guichet | 01 69 28 82 95 |
| CESFO (secrétariat) | 01 69 15 55 33 ou 01 69 15 65 96 |

Établissements d'enseignement

| | |
|--|----------------|
| École Maternelle du Centre | 01 69 28 64 23 |
| École Maternelle du Guichet | 01 69 28 57 97 |
| École Maternelle de Maillecourt | 01 60 10 06 29 |
| École Maternelle de Mondétour | 01 69 07 30 88 |
| École Primaire du Centre | 01 69 28 57 99 |
| École Primaire du Guichet | 01 60 10 45 61 |
| École Primaire de Mondétour | 01 69 07 25 38 |
| Collège Alexandre Fleming | 01 69 28 68 80 |
| Collège Alain-Fournier | 01 69 31 24 00 |
| Collège de Mondétour (les Ulis) | 01 69 07 27 77 |
| Lycée Blaise Pascal | 01 64 86 16 00 |
| École Ste Suzanne (maternelle et primaire) | 01 69 28 42 51 |
| Cours Secondaire d'Orsay (secrétariat) | 01 69 28 43 72 |
| Faculté d'Orsay (secrétariat) | 01 69 15 67 50 |
| Ecole Nationale de Musique et de Danse | 01 69 28 72 07 |

Bibliothèques/Discothèque d'Orsay

| | |
|---------------------------|----------------|
| Bibliothèque du Centre | 01 60 92 81 70 |
| Bibliothèque du Guichet | 01 64 46 16 39 |
| Bibliothèque de Mondétour | 01 64 46 58 06 |
| Discothèque | 01 60 92 81 71 |

Espace Jeunes Multimédia

| | |
|------------------------|----------------|
| Service Jeunesse / BIJ | 01 60 92 58 85 |
|------------------------|----------------|

Step by Step : de l'anglais pour les enfants de 3 à 14 ans

L'association Step by Step a été lancée début avril par la motivation de deux personnes anglophones et bilingues : Linda et Elisabeth. Une salle allouée à Mondétour par la Commune d'Orsay, une passion pour les enfants, une volonté de transmettre le virus de la langue anglaise, du dynamisme, de l'écoute, du fun, de la variété dans les activités, telle est la recette appliquée !

Deux cours sont assurés ce premier trimestre de lancement : les 3-4-5 ans et les 6-7-8 ans le mercredi matin de 9h à 11h, à la salle de la mairie annexe de Mondétour. Considérant le succès des cours et la forte demande sur Orsay, Bures, Gif et aux communes environnantes, plusieurs autres séances de niveaux et d'âges différents seront assurés à partir de septembre 2005 : les 9-10 ans, les enfants en classe de 6^e, 5^e, 4^e, 3^e, le club des enfants bilingues, le groupe des adultes.

Par ailleurs, au mois de juillet prochain, Step by Step propose plusieurs mini stages d'activités en anglais de 3 à 5 jours.

Renseignements : 01 69 28 47 40 (Elisabeth)
ellisabethliddiard@hotmail.com

Devenez formateur avec le CNAM Essonne

Dans le cadre de la diversification de ses formations, le centre CNAM-Essonne est à la recherche de professionnels susceptibles d'animer des cours du soir ou du samedi matin en comptabilité, gestion des ressources humaines, pédagogie, informatique de réseaux et informatique de programmation.

Ces vacations, de 3 à 6h par semaine sont rémunérées 41,15 € brut par heure et impliquent que les intervenants aient impérativement d'ores et déjà un emploi principal et qu'ils soient titulaires d'un diplôme de troisième cycle et d'une solide expérience professionnelle. Les cours ont lieu à Évry, Massy ou Saclay.

Demande d'informations ou envoi de candidature (CV + lettre de motivation) à :
CNAM-Essonne, 19, cours Blaise Pascal
91000 Évry
ou par mél : contact@cnamessonne.fr

Devenez bénévole pour l'UNICEF

La récente catastrophe subie par l'Asie a montré la solidarité de tous et le souhait d'un grand nombre, d'agir pour les plus défavorisés. Les 5 priorités de l'UNICEF restent cette année encore : la vaccination, la petite enfance de 0 à 3 ans, l'éducation des filles, l'amélioration de la protection des enfants, le sida. La tâche que s'est fixée l'UNICEF est immense et ne peut être menée à bien qu'avec une forte mobilisation individuelle et collective. Dans cet objectif, vous pouvez devenir bénévole en remplissant une fiche candidature bénévole. Renseignements : francine.queron@wanadoo.fr ou 06 80 57 75 19

Lutte contre les abandons d'animaux

Avoir un animal de compagnie est synonyme de beaucoup de moments de tendresse et de bonheur. Il y a aussi quelques contraintes : l'organisation des vacances notamment. Pour vous aider, la Confédération nationale des S.P.A. de France organise une grande campagne de prévention que vous pouvez soutenir. Sur demande écrite accompagnée d'1,50 €, vous recevrez une liste des formalités sanitaires pour le passage d'un animal aux frontières et une liste de plages et campings acceptant les animaux.

Confédération nationale des S.P.A. de France – BP 2066 – 69226 Cedex 2 Tél. : 04 78 38 71 85
www.spa-france.asso.fr



Office du tourisme : changement de présidence



À Christiane Conreur, présidente de l'Office du Tourisme depuis 2001, a succédé Odile Saint-Raymond, élue par le conseil d'administration le 11 mai dernier. Odile Saint-Raymond est originaire de Nantes et s'est toujours consacrée à des activités associatives et bénévoles.

Depuis son arrivée à Orsay en 1996, elle s'est notamment investie dans l'association Accueil des Villes Françaises de Bures, Gif, Orsay et a activement participé à deux chorales. Elle offre également son temps à l'association Appel Détresse dont le but est de venir en aide aux plus démunis dans le monde entier. Depuis mars 2001, elle est conseillère municipale et membre du conseil d'administration de l'Office du Tourisme et en a été élue vice-présidente en 2002.

Initiation à la langue chinoise

À la rentrée de septembre, la Mairie souhaite mettre en place des cours d'initiation à la langue chinoise pour les petits orcéens dès 3 ans et certains adultes qui le souhaitent. Les cours, entièrement gratuits, seront assurés par un professeur compétent, recruté par la Commune. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à contacter le service jeunesse au : 01 60 92 58 85 - jeunesse@mairie-orsay.fr

Bruits, tondeuse, feux... et bon voisinage

L'été incite à profiter de la vie à l'extérieur et de son jardin, mais les nuisances sonores et olfactives s'en ressentent davantage. Tout le monde doit pouvoir profiter d'une certaine tranquillité et de son cadre de vie. Un respect mutuel entre voisins est donc essentiel. Quelques rappels...

→ Il est très vivement recommandé de limiter l'usage des **tondeuses à gazon** ou engins bruyants de jardinage et bricolage aux périodes ci-dessous indiquées :

- les jours ouvrables de 9h à 12h et de 15h à 19h ;
- les samedis de 9h à 12h et de 16h à 19h ;
- les dimanches et fêtes de 10h à 12h.

→ **Le brûlage des déchets** à l'air libre est interdit (art. 84 du règlement sanitaire départemental). Cela concerne les feuilles, les herbes et les branchages des jardins. À la place :

- des sacs gratuits en papier biodégradables sont mis à votre disposition aux services techniques en Mairie et collectés toutes les semaines ;
- ou des éco-composteurs peuvent être commandés en Mairie.

Les barbecues ne sont évidemment pas interdits mais il est conseillé de prendre toutes les dispositions nécessaires pour ne pas incommoder vos voisins.

→ **Les aboiements intempestifs d'animaux** peuvent constituer un trouble anormal de voisinage. En effet, l'article R.48-2 du Code de la Santé Publique et 1384 du Code Civil engage la responsabilité des personnes qui ont en garde un animal si elles ne font rien pour faire cesser les nuisances.

→ En copropriété, **le son des appareils ménagers**, les bruits transmis par les planchers ou émis dans la cage d'escalier doivent être modérés, de jour comme de nuit.

Séance du 9 avril 2005

→ Services Techniques

- Marché de travaux (réfection de la voirie, de l'éclairage public, des réseaux d'eaux pluviales et usées, de la signalisation horizontale et verticale, remplacement de mobilier urbain) pour le quartier de Lozère : 3,8 millions d'euros TTC.

→ Urbanisme

- Avis favorable de la Commune d'Orsay sur le Plan Local d'Urbanisme de la Commune de Villebon-sur-Yvette.

Séance du 9 mai 2005

- Demande de subvention au Conseil régional Île-de-France et demande de participation financière à la Communauté d'Agglomération du Plateau de Saclay pour la réhabilitation de la salle Jacques Tati et de la création d'une salle de danse dans le prolongement de la salle Edgar Renaux située sur le même ensemble architectural.

→ Hôtel de Ville

- Déplacement temporaire de la salle du Conseil municipal et des mariages jusqu'au 31 août 2005.

→ Contrat départemental triennal

Approbation du complément au dossier initial : réhabilitation de la salle Jacques Tati et création d'une salle de danse.

→ Culture

Lancement d'une procédure de délégation de service public pour l'exploitation et la gestion des salles de cinéma Jacques Tati.

→ Finances

- Attribution de subventions complémentaires à des associations, pour un montant total de 10 300 euros.
- Garantie d'emprunt accordée à la société Antin Résidences en vue de l'acquisition et de la réhabilitation de logements étudiants.
- Fixation du montant de la dot de la Rosière à 1 000 euros.

→ Services techniques

- Approbation du contenu du présent Plan de

Prévention des Risques naturels d'Inondation (PPRI) de la vallée de l'Yvette dans le Département de l'Essonne, sous réserve de modification du règlement en ce qui concerne les mesures compensatoires à prendre pour des constructions sur des terrains d'une superficie inférieure à 1 000 m².

- Autorisation donnée au Maire de signer les actes d'engagement et tous les actes afférents aux marchés de travaux concernant la transformation de cuisines traditionnelles en satellites de réchauffage (lots n° 01 à 10).

• Approbation du principe de l'exploitation du stationnement sur voirie, réglementé et payant, par un contrat de délégation de service public sous forme de concession.

→ Urbanisme

- Demande de subventions auprès du Syndicat des Transports d'Île-de-France, pour du matériel d'information DEPORTE (SIEL) de la gare du Guichet.
- Approbation du dossier modificatif de demande de subventions auprès de la Région Île-de-France pour du matériel d'information DEPORTE (SIEL) de la gare du Guichet.
- Avis défavorable de la Commune d'Orsay sur le Plan Local d'Urbanisme de la Commune de Palaiseau.

- Déclassement de la parcelle BD 344.

→ Tarifs

- Fixation de nouveaux droits de place du marché d'approvisionnement du Centre-ville à compter du 1er juin 2005.

→ Culture

- Demande de subvention pour le renouvellement de la sonorisation de la salle Jacques Tati auprès du Conseil général.

prochain conseil municipal

lundi 27 juin 2005,
à 20 h 30 à la Bouvèche

pour plus de précisions, vous pouvez consulter le compte-rendu succinct du Conseil municipal sur notre site Internet : www.mairie-orsay.fr

Les résultats du referendum européen...

Avec 80% de participation et 65% de oui, Orsay confirme sa profonde sensibilité européenne et l'esprit d'ouverture qui prévaut chez les catégories socio-professionnelles de notre Commune.

Referendum du 29 mai 2005 : résultats

| | FRANCE | ÎLE-DE-FRANCE | ORSAY |
|---------------------------|-------------------|------------------|---------------|
| <i>suffrages exprimés</i> | 28 257 778 | 4 220 386 | 7 850 |
| <i>OUI</i> | 45,3 % | 54 % | 65,1 % |
| <i>NON</i> | 54,7 % | 46 % | 34,9 % |

NAISSANCES

Clémence Moreau, née le 16 février / Perla Saba, née le 21 mars / Elwan Le Charpentier, né le 22 mars / Jules Godefroy, né le 23 mars / Jade Touitou, née le 24 mars / Apolline Brygo-Attila, née le 25 mars / Sofia Bahri, née le 28 mars / Oriane Breuzard, née le 29 mars / Charles Garrait, né le 29 mars / Juliette Bablon, née le 30 mars / Tess Brunie-Taton, née le 07 avril / Naomie Grene, née le 08 avril / Aurélien Meurs, né le 09 avril / Ilyasse Meridji, né le 10 avril / Maéline Eray, née le 10 avril / Mattéo Piau, né le 12 avril / Mathis Frugier, né le 12 avril / Léa Saint-Requier, née le 13 avril / Morgane Cladière, née le 18 avril / Clara Torrens, née le 18 avril / Fabiana Ferreira Pacheco, née le 22 avril / Cassandre Barré, née le 23 avril / Léo Metral-Boffod, né le 24 avril / Etienne Brasero, né le 27 avril / Armand Mehri, né le 28 avril / Antoine Maillet, né le 04 mai / David Acker, né le 06 mai / Pierre et Alexandre Marques, né le 06 mai / Erwan Casseron, né le 07 mai / Antoine Besain, né le 08 mai / Marion Pommier, née le 11 mai / Odette Plichard, née le 18 mai / Ali Fofana, né le 19 mai / Emma Reyss, née le 20 mai / Eloi Maupoint, né le 22 mai / Emrys Bouges, né le 26 mai / Victor Drouet-Antoine, né le 23 mai / Isaac Ness, né le 28 mai / Adelin Scutari-Shtyrbu, née le 09 juin.

MARIAGES

Florent Bourdin et Dominique Noël, le 2 avril / Stéphane Berry et Malika Lang, le 9 avril / Amine Henkouche et Coraline Halbart, le 14 mai / Franck Michel et Nathalie Montenat, le 14 mai / Nicolas Gandolphe et Vanessa Côté, le 21 mai / Alexandre Gonçalves et Monique Cabral, le 28 mai / Mohamed El Mouchir et Naila Taghouti, le 28 mai / Christophe Duquesnoy et Emilie Lévesque, le 04 juin / François Marcel et Nubia Calderon Colorado, le 04 juin / Christophe Estebanez et Katia Puech, le 11 juin.

DECES

Violette Gauthier, le 25 mars / Jeannine Ferry, le 27 mars / Maria Rocha, le 30 mars / Paul Guiot, le 31 mars / Antoine Thibault, le 3 avril / Marie Lemonnier, le 3 avril / Ginette Smolarski, le 04 avril / Marcel Perdoux, le 06 avril / Josette Berlenbach, le 6 avril / Raoul Malarmé, le 11 avril / Jeanne Laurent, le 15 avril / Georges Schont, le 21 avril / André Chantaloup, le 26 avril / Didier Jeannest, le 29 avril / Jack Moreau, le 1^{er} mai / Gérard Gervaisot, le 3 mai / Jeanne Hollier, le 05 mai / Manh Phan Tu, le 5 mai / David Bitton, le 5 mai / Edmond Klein, le 7 mai / Simon Nataf, le 8 mai / André Saulnier, le 14 mai / Raymonde Mallet, le 15 mai / Christel Bellart, le 16 mai / Frédéric Di Camillo, le 16 mai / Henrique De Azevedo Zeferino, le 18 mai / Arlette Bourdois, le 21 mai / Simone Masset, le 25 mai / Jacques Millot, le 27 mai / Etienne Guillemant, le 4 juin.

Le conseil municipal adresse à Philippe Perrin, conseiller municipal d'Orsay entre 1995 et 1997, ses sincères condoléances, ainsi qu'à ses enfants, au moment de la disparition de sa mère Madame Odette Sauvez. Madame Odette Sauvez a, par ailleurs, longtemps exercé des responsabilités au sein de l'Association des Retraités d'Orsay (ARO).

→ PERMIS DE DÉMOLIR

M. et Mme Caire, 60 rue Aristide Briand, démolition d'un abri de jardin, accordé le 01/03/05 **SCI LA BAUTA**, **M. et Mme Granchette**, 127 av. de l'Epi d'Or, démolition d'un garage, accordé le 01/03/05, **Mme Liennard**, 4 bis rue Louis Scocard, démolition d'un garage, accordé le 04/03/05, **M. Lagailarde**, 5 rue des Sources, démolition partielle d'un pavillon, accordé le 10/03/05 **M. et Mme Bloch**, 67 bis rue de Chartres, démolition d'une remise, accordé le 01/04/05 **Société CTP M. Da Costa**, 1 rue du Verger, démolition d'une remise, accordé le 10/05/05.

→ DÉCLARATIONS DE TRAVAUX

Mme Chicheportiche, 18 rue de Paris, aménagement d'un commerce et modification d'une devanture, accordée le 04/02/05 **Régie Autonome des Transports Parisiens M. Milon**, 4 bd Dubreuil, modification de la façade, accordée le 07/02/05 **M. Bertaux**, imp. des Gâtines, pose d'un portail, accordée le 08/02/05 **SFR représentée par Sofratev, M. Mounier**, 15 rue Georges Clémenceau, création d'un rélais de radiotéléphonie mobile, accordée le 16/02/05 **Mme Lissajoux**, 6 av. Saint Laurent, modification de l'aspect extérieur d'une construction à usage d'habitation et d'activité, accordée le 18/02/05 **M. Sindonino**, 46 rue de la Corniche, modification de la façade et édification d'une clôture, accordée le 18/02/05 **M. Beaupain**, 8 av. Saint Laurent, pose d'un portail, accordée le 18/02/05 **M. Godard**, 16 imp. de Verdun, édifier un appentis, accordée le 21/02/05 **M. Senellart**, 16 av. St Jean de Beauregard, édifier une véranda, accordée le 21/02/05 **M. Pernot**, 60 av. du Maréchal Joffre, édification d'une clôture, accordée le 21/02/05 **M. Ousset**, 23 rue des Trois Fermes, pose de châssis de toit, accordée le 25/02/05 **SCI Emmaceli, Perennec**, 7 bis rue du Docteur Ernest Lauriat, aménagement d'une agence immobilière, accordée le 25/02/05 **M. Cosani**, 92 rue de Lozère, édification d'un abri de jardin, accordée le 28/02/05 **M. Palisse**, 45 rue Aristide Briand, réfection de toiture, accordée le 28/02/05 **SCI L'Argonaute, M. Many**, 7 bis rue du Docteur Ernest Lauriat, aménagement d'un commerce, accordée le 03/03/05 **M. Loyer**, 1 rue de la Troche,

extension d'un pavillon, refusé le 09/03/05 **M. Martins Doirado**, 1 imp. des Gâtines, pose de 2 auvents et réparation de la toiture d'un garage, accordée le 14/03/05 **M. Allorge**, 6 rue Archangé, ravalement et aménagement d'un local d'activité, accordée le 14/03/05 **Melle Grade**, 1 rue de Chartres, ravalement d'un immeuble, accordée le 15/03/05 **M. Chtioui**, 17 rue de Versailles, modification de l'aspect extérieur, accordée le 16/03/05 **M. et Mme Lissajoux**, 6 av. Saint Laurent, pose d'un portail et aménagement, accordée le 17/03/05 **M. Grelier**, 109 rue Aristide Briand, adjonction d'un escalier et modification d'une ouverture, accordée le 18/03/05 **M. Bonnot**, 8 av. d'Orsay, déplacement d'un portail, accordée le 18/03/05 **M. Chapelle**, 66 rue de Paris, déplacement d'un abri de jardin, accordée le 18/03/05 **M. et Mme Cibois**, 159 bd de Mondétour, pose de 2 châssis de toit, accordée le 22/03/05 **M. et Mme Vermersch**, 3 av. de Bures, pose de châssis de toit, accordée le 23/03/05 **M. Bardin**, 16 av. du Panorama, réfection de toiture, accordée le 24/03/05 **M. Lesourd**, 24 rue La Prairie des Iles, modification aspect extérieur, accordée le 24/03/05 **M. et Mme Bloch**, 67 bis rue de Chartres, réfection d'un abri de jardin, accordée le 24/03/05 **M. Lopes Mangas**, 37 av. des Bleuets, réfection de toiture, accordée le 25/03/05 **M. Rigolot**, 37 bd Dubreuil, réalisation d'un ravalement, accordée le 29/03/05 **Mme Renault**, 12 rue des Villas Naudé, extension d'un pavillon, refusé le 29/03/05 **M. Ducauroy**, 19 bis rue du Bois du Roi, ravalement d'un pavillon, accordée le 30/03/05 **Mme Marin**, 33 rue de Châteaufort, réfection d'une toiture, 30/03/05 **Mme Covas**, 53 bis rue de Lozère, pose de châssis de toit, accordée le 31/03/05 **M. Jahan**, 6 rue de Libernon, pose d'un portail, accordée le 05/04/05 **Mme Wayenberghe**, 2 rue Archangé, édifier un local à usage sanitaire, accordée le 06/04/05 **Mme Cibois**, 159 bd de Mondétour, pose de châssis de toit, accordée le 11/04/05 **M. Barrigudo**, 28 av. de Villezières, ravalement et réfection de toiture, accordée le 13/04/05 **M. Harrois**, 11 rue Boursier, ravalement d'un immeuble, accordée le 13/04/05 **M. et Mme Midol-Monet**, 4 bis rue Circulaire, édifier une clôture et un mur de soutènement, accordée le 13/04/05 **M. Denis et Melle Guertin**, 16 rue Racine, modification de la façade, modification d'une clôture, aménage-

ments des abords, accordée le 13/04/05 **Marteau S.A. M. Christ**, 7 passage des Saules, ravalement d'un immeuble, accordée le 13/04/05 **M. Qu Yuanxing**, 11 rue Boursier, pose d'un store, accordée le 13/04/05 **M. Foulon**, 25 bis rue Aristide Briand, édification d'une clôture, accordée le 14/04/05 **M. Pierre**, 5 av. du Panorama, modification de l'aspect extérieur, accordé le 15/04/05 **M. Vallois**, 17 av. de Lattre de Tassigny, ravalement d'un pavillon, accordée le 20/04/05 **M. Vieillard**, 2 rue Nicolas Appert, édifier une clôture et un mur de soutènement, accordée le 21/04/05 **M. Nikolayev**, 10 av. de l'Épargne, modification de l'aspect extérieur (ouvertures), accordée le 30/04/05 **M. Lorient**, 1 passage du Chemin de Fer, pose de châssis de toit, accordée le 30/04/05 **M. Domingos Lopes**, 21 rue du Parc, édification d'une clôture, accordée le 20/05/05.

→ PERMIS DE CONSTRUIRE

M. et Mme Morganti, 94 bd de Mondétour, édifier un pavillon, accordé le 28/01/05 **M. Pichoff**, 8 av. de l'Épargne, édifier un pavillon, accordé le 01/02/05 **M. Lauriat**, 50 rue de Châteaufort, surélévation d'un pavillon et édification d'un garage, accordé le 02/02/05 **M. et Mme Huet**, 24 bis avenue Parrat, extension d'un pavillon, accordé le 04/02/05 **Mme Banewitz**, 8 rue de Chevreuse, extension d'un pavillon, accordé le 07/02/05 **Commune d'Orsay Le Maire, Marie-Hélène Aubry**, 9 av. Saint Laurent, extension de l'école maternelle du centre, accordé le 15/02/05 **SCI La Bauta, M. et Mme Granchette**, 127 av. de l'Epi d'Or, édifier un pavillon, accordé le 15/02/05 **M. et Mme Caire**, 60 rue Aristide Briand, construction d'un pavillon, accordé le 08/03/05 **M. Rabier**, 6 rue du Parc, édifier une véranda, accordé le 16/03/05 **M. Van Hulle**, 3 rue Boursier, construction d'un garage, accordé le 29/03/05 **M. Deleger et Mme Dix-Neuf**, 16 rue de la Ferme, extension d'un pavillon, accordé le 29/03/05 **Melle Liennard**, 4 bis rue Louis Scocard, construction d'un garage, accordé le 04/04/05 **M. et Mme Dupret**, 41 av. Saint Laurent, édifier un pavillon, accordé le 22/04/05 **M. et Mme Courilleau**, 36 rue François Leroux, édifier un pavillon, accordé le 29/04/05

→ Informations Office du Tourisme

17, rue de l'Yvette - Contact : 01 69 28 59 72

Horaires d'ouverture :

- les mardi, jeudi et vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 18h
- le mercredi de 14h à 18h
- le samedi de 9h à 12h
- le dimanche de 9h30 à 12h30 à l'Orangerie de Gif-sur-Yvette

→ Sorties Culture

• France Miniature

Un voyage au pays de Gulliver : visitez l'Hexagone en plus de 140 monuments à l'échelle 1/30°.

Ouvert de 10h à 19h du 1er juillet au 31 août et de 10h à 18h du 3 avril au 7 novembre.

Tarifs - Adulte : 13,50 €. Enfant jusqu'à 14 ans : 9 €. Gratuit jusqu'à 3 ans.

25 route du Mesnil à Élancourt (78).

Contact : 01 30 16 16 30

• Château et parc de Monte-Cristo

Ce parc est une savante alchimie de goûts et de couleurs, tant au niveau architectural

qu'environnemental

Tarifs variables. Pavillon d'accueil à Port-Marly (78).

Contact : 01 39 16 49 49



© France Miniature

→ Les bases de loisirs

© Base de loisirs d'Étampes

• Etampes

VTT, tir à l'arc, escalade, promenade, port miniature, pédalos, canoë. Ouvert toute l'année. Etampes (91).

Contact : 01 64 94 76 18.



• Le Port aux Cerises

Des loisirs pour tous : poney, tennis, port de palisance, golf, petit train, espace baignade, astronomie, club enfants et stages vacances.

Ouvert de février aux vacances de la Toussaint. Entrée gratuite, activités payantes à la journée. Rue Port aux Cerises, Draveil (91). Contact : 01 69 83 46 00. www.portauxcerises.fr

• Saint-Quentin-en-Yvelines

200 hectares de plan d'eau, 400 ha de verdure, tout est prévu pour tous, dans la première réserve naturelle de la région. Activités : voile, planche à voile, kayak, canoë, équitation, golfs, ferme pour enfants, piscine à vagues...

Ouvert tous les jours de 7h30 à 22h30. Tarifs en fonction des activités.

RD 912, Trappes-en-Yvelines (78). Contact : 01 30 16 44 40.

www.aileconcept.com/bpalsq

→ Sorties Aventure

• Atout Branches

À côté de la forêt de Fontainebleau, à Milly-la-Forêt, vivez l'aventure en pleine nature ! 60 passages aériens dans les arbres répartis en 5 circuits de difficulté et hauteur progressives. Tyroliennes, points de singe, sauts de tarzans, en famille, entre amis, en équipe... des sensations pour tous en totale sécurité. Ouvert de

10h à 19h. Conditions d'accès : mesurer 1m minimum. Tarifs selon activité.

Réservation obligatoire au

06 72 46 86 44.

• L'aventure Floreval,

l'aventure dans les arbres

Près d'Arpajon, à 30 mn au sud de Paris, à Bruyères-le-Châtel (91), 90 ateliers répartis sur 8 parcours.

Ouvert de 10h à 19h.

Tarifs selon parcours.

Informations : 01 64 90 04 04.



© Aventure Floreval

pour les 6-18 ans...

Comme chaque été, la Commune d'Orsay propose à l'ensemble des jeunes orcéens toute une gamme d'activités. Envie d'émotions fortes ? Envie de découvrir de nouvelles choses ? De nouvelles personnes ?

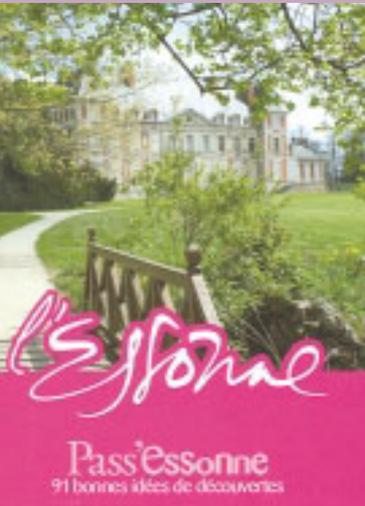
Un programme varié propose...

- des activités sportives, comme le **foot en salle** où vous pourrez jouer entre amis, du **V.T.T.** avec des balades le long de l'Yvette,
- des sorties sportives sur Paris, comme le **bowling** et surtout « **La Plage au Stade de France** » avec une multitude d'activités proposées aux enfants (beach soccer, planche à voile, base-ball...)
- sans oublier également, des sorties culturelles comme le **cinéma en plein air de La Villette**, le **jardin d'acclimatation** et une **balade en bateau mouche**, qui vous permettront de découvrir notre belle capitale.

Pour connaître tout ce que votre Commune propose, vous pouvez vous procurer le planning d'animation au service jeunesse, à la mairie, mairie annexe et dans les bibliothèques dès la fin du mois de juin. N'hésitez pas et venez vous inscrire au service jeunesse, l'équipe d'animation sera heureuse de vous rencontrer.

→ Un été à Orsay

→ Pass'Essonne : 91 bonnes raisons pour découvrir l'Essonne



Depuis le 1er mai 2005, le guide Pass'Essonne est votre carnet de route pour l'été. Il vous facilite la découverte touristique de l'Essonne en traversant ses quatre régions naturelles : la Beauce, le Gâtinais français, la Brie française et le Hurepoix. Dans chaque guide, vous disposez de 10 bons d'échange à découper. Ils sont valables jusqu'au 30 septembre 2005 dans 30 sites qui vous offrent des promotions.

Informations : www.tourisme-essonne.com - Tél. : 01 69 28 59 72



© Thoiry

• Parc naturel régional de la Haute Vallée de Chevreuse

Avec ses 25000 hectares, le parc abrite un patrimoine naturel et culturel très riche, contenant les châteaux de la Madeleine, Breteuil, Dampierre ou encore Mauvières, les musées de Coubertin ou des Granges de Port-Royal et l'Abbaye des Vaux-de-Cernay. *Château de la Madeleine à Chevreuse (78). Maison du Parc, chemin Jean Racine. Contact : 01 30 52 53 24.*

www.parc-naturel-chevreuse.org

• Parc et jardin du château de Thoiry et réserve africaine

Réserve africaine : 8 km au milieu des animaux, à bord de votre voiture. Plus de 1000 animaux à découvrir. Pour le château des Comtes de La Panouse, visites guidées en costume ! Jardins zoologique et botanique : découverte de centaines d'animaux en promenade dans un cadre verdoyant. Et aussi : labyrinthe, île mystérieuse, restauration...

Ouvert tous les jours en juillet et août de 10h à 18h. Tarifs selon la visite. Thoiry (78). Contact : 01 34 87 40 67

• Ferme ouverte de Gally

À travers animations et ateliers didactiques autour du potager, du jardin et des animaux, réapprenez à vivre la campagne au quotidien... et découvrez le nouveau labyrinthe de maïs !

Ouvert les mercredis, week-end, jours fériés et vacances scolaires de 10h à 12h30 et de 14h à 18h (18h30 en été). Labyrinthe de 11h à 18h de juin à septembre (14h à 18h mi juillet à mi août). Tarifs - Adulte : 3,30 €. Enfant : 2,5 € (ferme : + 2,5 € par activité). RD 7, route de Bailly, Saint-Cyr-l'École (78). Contact : 01 30 14 60 60.

www.gally.com

• Espace Rambouillet

Ce lieu conjugue découverte de la faune et respect des animaux : la Forêt des Aigles avec plus de 1200 rapaces de 30 espèces différentes, la Forêt des Cerfs, biches, chevreuil, daims et sangliers se laissent observer sur des centaines d'hectares à découvrir à pied.

Ouvert tous les jours d'avril à octobre de 9h à 18h (18h30 le w-e et jours fériés). Tarifs : Adulte : 8,5 €. Enfant : 6,5 €. Gratuit jusqu'à 3 ans. Route de Clairefontaine à Rambouillet (78).

Contact : 01 34 83 05 00.



© Espace Rambouillet

Sorties Nature

→ Sorties Histoire

• Les grandes eaux musicales

Jusqu'au 3 octobre. Une promenade dans le parc du château de Versailles, où fontaines et jeux d'eau rivalisent de beauté au son de la musique des grands compositeurs baroques et classiques.

Contact : 01 30 83 78 98.

• L'abbaye Royaumont aux enfants

Du 28 août au 10 octobre. Musique, poésie, archéologie... pour les 7 / 14 ans.

Contact : 01 30 35 59 00.

www.royaumont.com